



**Instructions for the following
series products:**

Talon SRLs

(See back pages for specific
model numbers.)

**USER INSTRUCTION MANUAL
TALON™ SELF RETRACTING LIFELINES**

*This manual is intended to meet the Manufacturer's Instructions as
required by ANSI Z359.1 and should be used as part of an employee
training program as required by OSHA.*

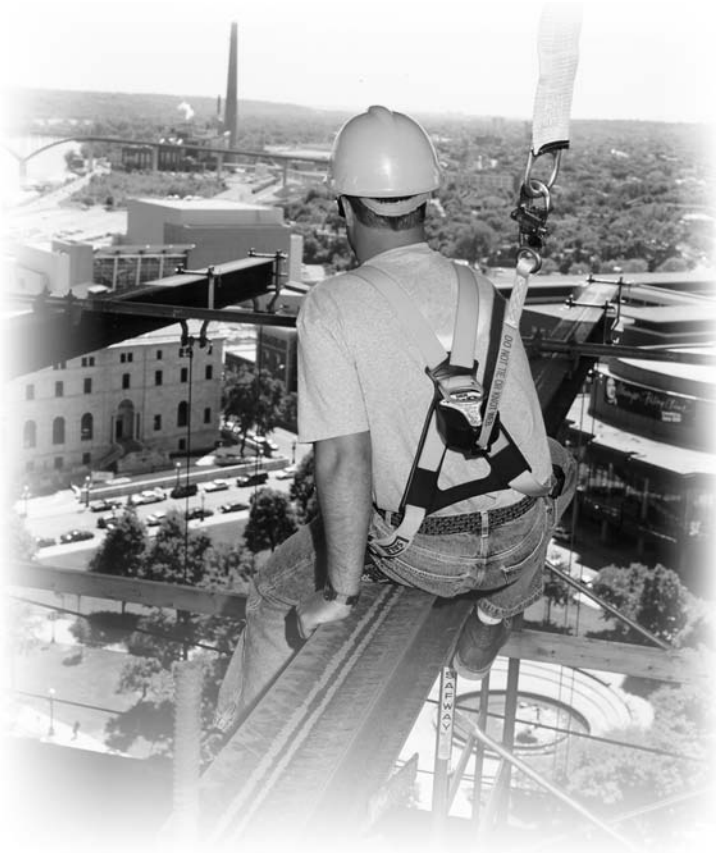


Figure 1 - Talon Self Retracting Lifeline - 8 ft. (2.4 m) Series

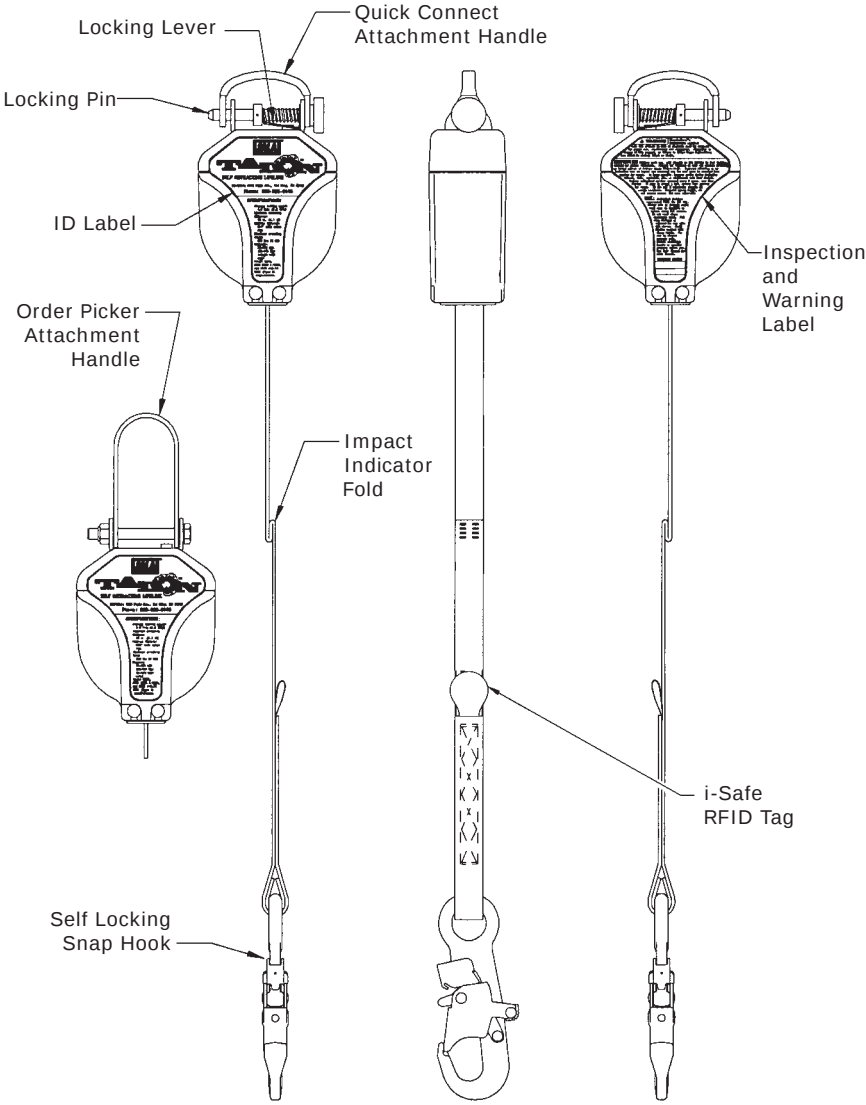
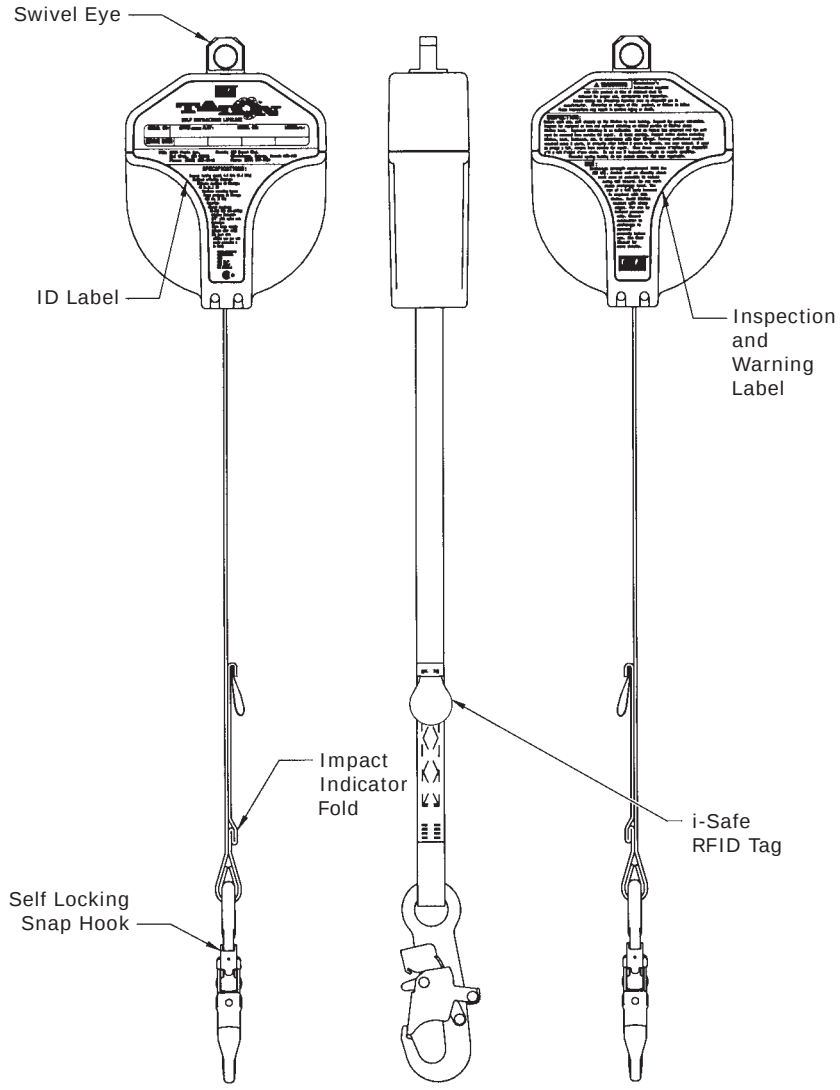


Figure 2 - Talon Self Retracting Lifeline - 16 ft. (4.9 m) Series



WARNING: *This product is part of a personal fall arrest system. These instructions must be provided to the user and rescuer (see section 8 Terminology). The user must read and follow the manufacturer's instructions for each component of the system. The user must read and understand these instructions before using this product. Manufacturer's instructions must be followed for proper use and maintenance of this product. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death.*

IMPORTANT: *If you have questions about the use, care, or suitability of this equipment for your application contact DBI-SALA.*

IMPORTANT: *Before using this equipment record the product identification information from the ID label in the inspection and maintenance log in section 10.0 of this manual.*

DESCRIPTIONS

TALON 8 FT (2.4 M) SERIES SELF RETRACTING LIFELINE: See Figure 1. Includes quick connect anchorage attachment handle and 8 foot (2.4 m) nylon web lifeline or order picker anchorage attachment handle and 8 foot nylon web lifeline.

TALON 16 FT (4.9 M) SERIES SELF RETRACTING LIFELINE: See Figure 2. Includes swivel eye anchorage attachment and 16 foot (4.9 m) nylon web lifeline.

1.0 APPLICATIONS

1.1 PURPOSE: DBI-SALA self retracting lifelines (SRL's) are components of a personal fall arrest system (PFAS). These SRL's may be used where worker mobility and fall protection are required.

FALL PROTECTION: The SLR is used as part of a complete personal fall arrest system. Personal fall arrest systems typically include a full body harness, anchorage connector, and SRL.

1.2 LIMITATIONS

- D. CAPACITY:** The SRL is designed for use by persons with a combined weight (clothing, tools) of no more than 310 lbs. (141 kg). No more than one person may be connected to the SRL at any time.
- E. LOCKING SPEED:** Use of the SRL in confined spaces, on slowly shifting material (sand or grain), or on a low pitched roof may not allow sufficient lock-up speed to arrest a fall. A clear fall path is required to safely arrest a fall.
- F. NORMAL OPERATION:** Normal operation will allow the full length of the lifeline to extend and retract without hesitation or creating a slack line condition as the worker moves at normal

speeds. If a fall occurs, a speed sensing brake system will activate, stopping the fall and absorbing much of the energy created. If a fall has been arrested, the SRL must be removed from service and inspected. See section 5.0. Sudden or quick movements should be avoided during normal work operation as this may cause the SRL to lock-up.

G. ENVIRONMENTAL HAZARDS: Use of the SRL in hazardous environments may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the personal fall arrest system. Hazards may include, but are not limited to; heat, extreme cold, caustic or corrosive chemicals, high voltage power lines, explosive or toxic gases, moving machinery, sharp edges.

H. TRAINING: The SRL is intended to be installed and used by persons trained in its application and use.

- 1.3** Refer to national standards, including the ANSI Z359 (.1, .2, .3, and .4) family of standards on fall protection, ANSI A10.32 and applicable local, state, and federal (OSHA) requirements governing occupational safety for more information about fall arrest.

2.0 SYSTEM REQUIREMENTS

2.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS: DBI-SALA equipment is designed for use with DBI-SALA approved components and subsystems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeopardize compatibility of equipment and may effect the safety and reliability of the complete system. Personal fall arrest systems must meet applicable local, state, and federal (OSHA) requirements. A full body harness must be used with the Talon SRL.

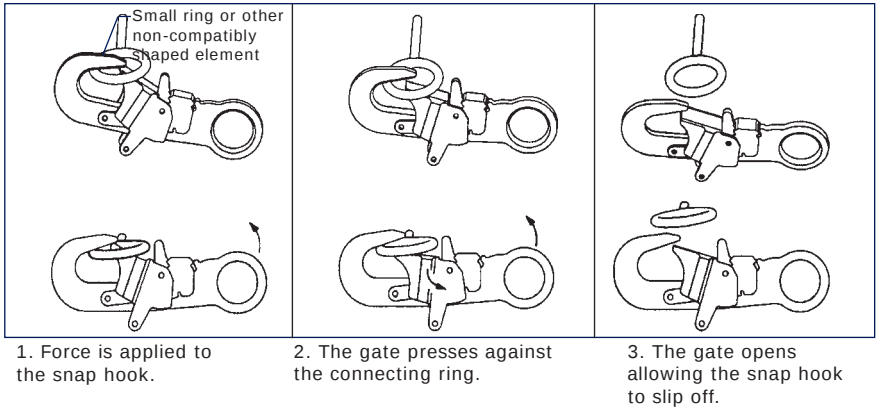
2.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS: Connectors are considered to be compatible with connecting elements when they have been designed to work together in such a way that their sizes and shapes do not cause their gate mechanisms to inadvertently open regardless of how they become oriented. Contact DBI-SALA if you have any questions about compatibility.

Connectors (hooks, carabiners, and D-rings) must be capable of supporting at least 5,000 lbs. (22.2 kN). Connectors must be compatible with the anchorage or other system components. Do not use equipment that is not compatible. Non-compatible connectors may unintentionally disengage. See Figure 3. Connectors must be compatible in size, shape, and strength. Self locking snap hooks and carabiners are required by ANSI Z359.1 and OSHA.

2.3 MAKING CONNECTIONS: Only use self-locking snap hooks and carabiners with this equipment. Only use connectors that are suitable to each application. Ensure all connections are compatible

Figure 3 - Unintentional Disengagement (Roll-out)

If the connecting element that a snap hook (shown) or carabiner attaches to is undersized or irregular in shape, a situation could occur where the connecting element applies a force to the gate of the snap hook or carabiner. This force may cause the gate (of either a self-locking or a non-locking snap hook) to open, allowing the snap hook or carabiner to disengage from the connecting point.



in size, shape and strength. Do not use equipment that is not compatible. Ensure all connectors are fully closed and locked.

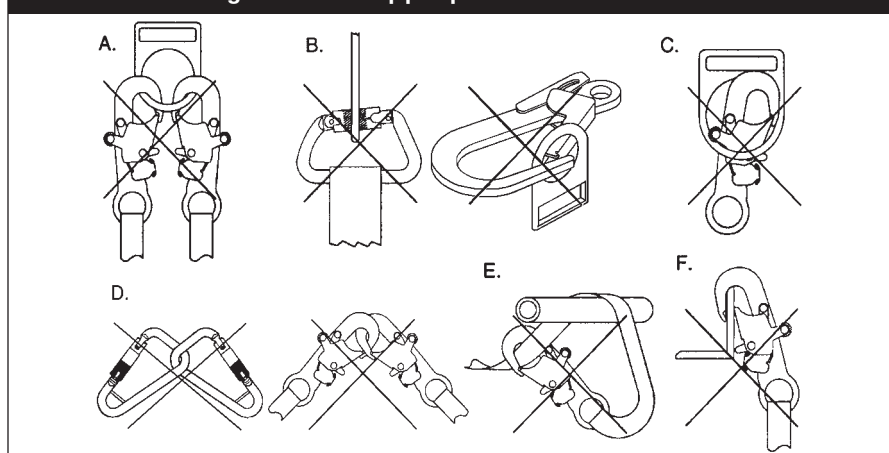
DBI-SALA connectors (snap hooks and carabiners) are designed to be used only as specified in each product's user's instructions. See Figure 4 for inappropriate connections. DBI-SALA snap hooks and carabiners should not be connected:

- A. To a D-ring to which another connector is attached.
- B. In a manner that would result in a load on the gate.

NOTE: Large throat opening snap hooks should not be connected to standard size D-rings or similar objects which will result in a load on the gate if the hook or D-ring twists or rotates. Large throat snap hooks are designed for use on fixed structural elements such as rebar or cross members that are not shaped in a way that can capture the gate of the hook.

- C. In a false engagement, where features that protrude from the snap hook or carabiner catch on the anchor and without visual confirmation seems to be fully engaged to the anchor point.
- D. To each other.
- E. Directly to webbing or rope lanyard or tie-back (unless the manufacturer's instructions for both the lanyard and connector specifically allow such a connection).
- F. To any object which is shaped or dimensioned such that the snap hook or carabiner will not close and lock, or that roll-out could occur.

Figure 4 - Inappropriate Connections



2.4 ANCHORAGE STRENGTH: In accordance with ANSI Z359.1, anchorages selected for a fall arrest systems shall have a strength capable of sustaining static loads applied in the directions permitted by the system of at least: A) 5,000 pounds (22.2 kN) for non-certified anchorages or B) Two times the maximum arresting force for certified anchorages (see section 8 Terminology). When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the strengths previously set forth in (A) and (B) shall be multiplied by the number of systems attached to the anchorage.

- **From OSHA 1910.66 and 1926.500:** Anchorages used for attachment of a personal fall arrest system shall be independent of any anchorage being used to support or suspend platforms, and must support at least 5,000 lbs. (22.2 kN) per user attached, or be designed, installed, and used as part of a complete personal fall arrest system which maintains a safety factor of at least two, and is supervised by a qualified person.

2.5 USING THE SRL WITH A HORIZONTAL SYSTEM: The SRL and horizontal system components must be compatible. Horizontal systems must be designed and installed under the supervision of a qualified person (see section 8 Terminology).

3.0 INSTALLATION AND USE

WARNING: Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult DBI-SALA when using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Use caution when using this equipment around moving machinery, electrical hazards, chemical hazards, and sharp edges.

WARNING: Consult your doctor if there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest. Age and fitness can seriously affect your ability to withstand a fall. Pregnant women and minors must not use this equipment.

3.1 BEFORE EACH USE: Inspect the SRL according to section 5.0.

3.2 PLAN your personal fall arrest system before installing and using this equipment. Consider all factors affecting your safety during use of this equipment.

- A. ANCHORAGE:** Select a rigid anchorage point capable of supporting at least 5,000 lbs. (22.2 kN) See section 2.4. Select an anchorage location that will avoid free fall and swing fall hazards. To prevent an increased free fall distance do not work above the anchorage.
- B. FREE FALL:** Your personal fall arrest system must be rigged such that the SRL is above your harness attachment element (dorsal D-ring) when in use. Avoid working where your lifeline may cross or tangle with that of another worker. Do not allow the lifeline to pass under your arms or between your feet. Never clamp, knot, or otherwise prevent the lifeline from retracting. Do not allow slack in your lifeline. Do not lengthen the SRL by connecting a lanyard or other component.
- C. SWING FALLS:** Swing falls occur when the anchorage point is not directly above the point where a fall occurs. The force of striking an object in a swing fall may cause serious injury. In a swing fall, the total vertical fall distance will be greater than if the user had fallen directly below the anchorage point, thus increasing the total free fall distance and the area required to safely arrest the user. The SRL will

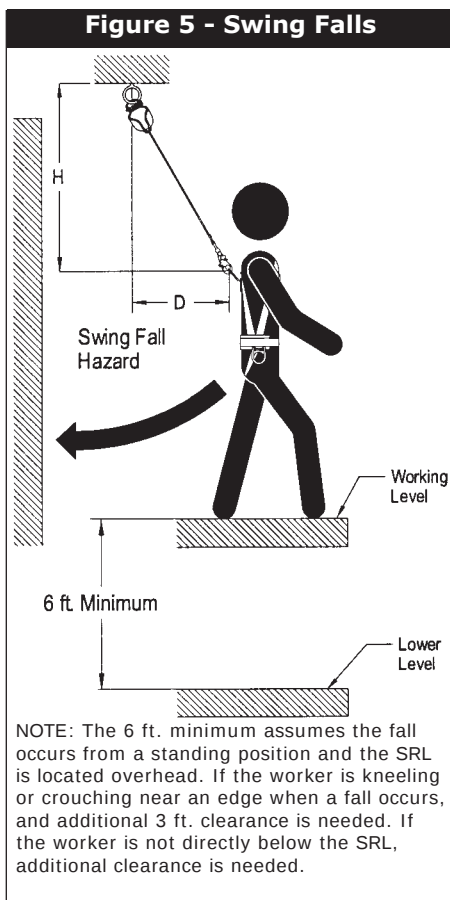
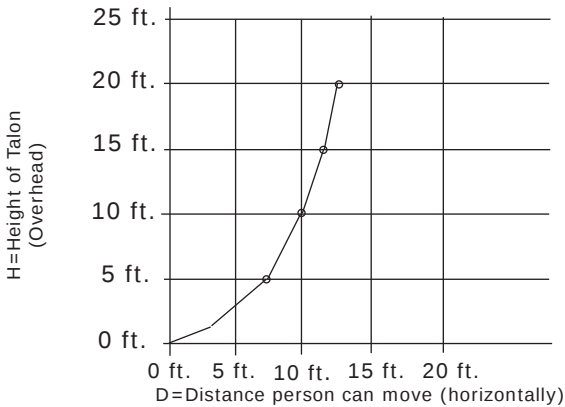


Chart 1
Working Distance From Anchorage



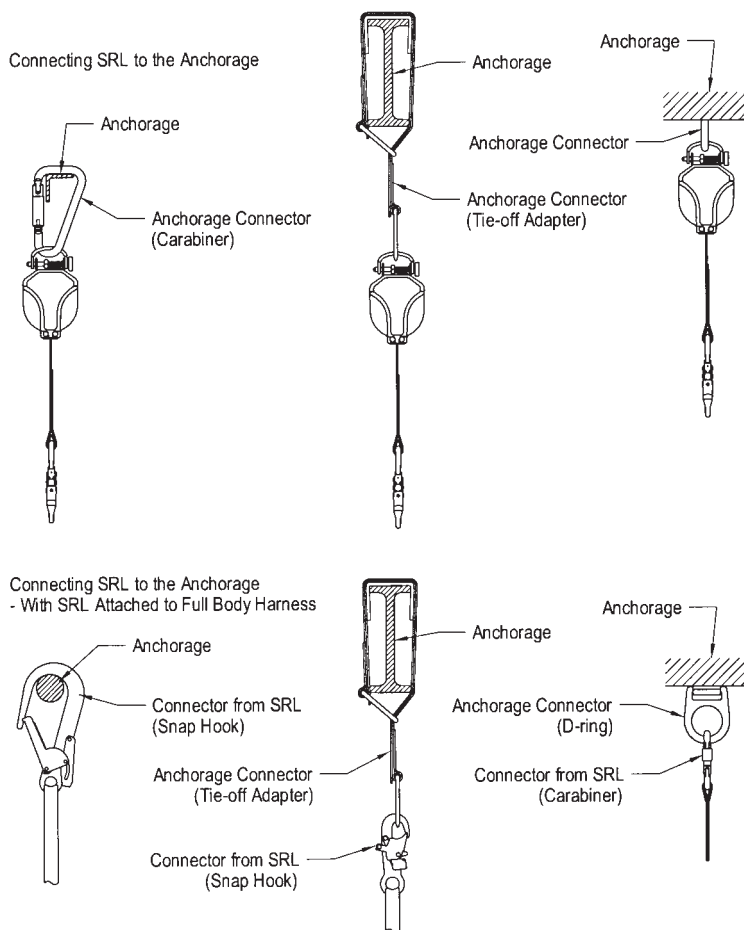
Example: If the worker is 15 feet directly below the SRL.
The recommended work zone is 12 feet in any direction

activate regardless of its orientation relative to the user. The recommended work zone represents the typical acceptable work area for most applications. Review your specific application to determine what the appropriate work zone should be. See Chart 1. Minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible. Never permit a swing fall if injury could occur. If a swing fall situation exists in your application contact DBI-SALA before proceeding. See Figure 5.

- D. FALL CLEARANCE:** Ensure adequate clearance exists in your fall path to prevent striking an object. A minimum of 6 feet from the working level to the lower level or nearest obstruction is recommended. See Figure 5.
- E. SHARP EDGES:** Avoid working where the lifeline will be in contact with or abrade against unprotected sharp edges. Provide protection for the lifeline when possible. An energy absorbing component can sometimes be added in-line to further protect the worker. Compatibility and total fall distance must be considered if this is done. Contact DBI-SALA before using an in-line energy absorbing component or lanyard with an SRL.
- F. AFTER A FALL:** Equipment which has been subjected to fall arrest forces must be removed from service for inspection. See section 5.
- G. RESCUE:** If a fall occurs, the employer must have a rescue plan and the ability to implement a rescue.

3.3 BODY SUPPORT: A full body harness must be used with the SRL. For fall arrest applications connect to the dorsal D-ring on your harness.

Figure 6 - Connecting to the Anchorage

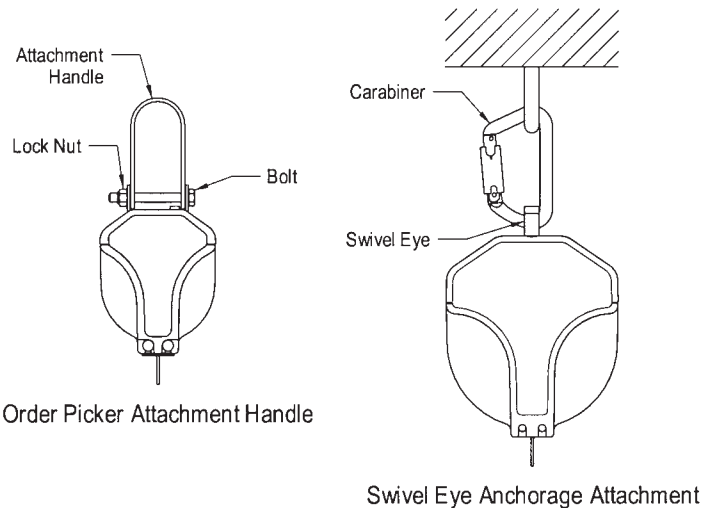
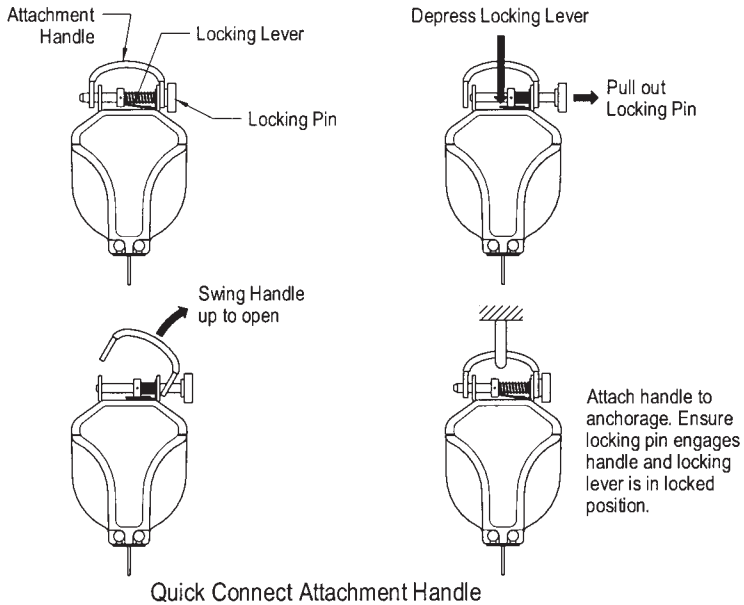


3.4 CONNECTING TO THE ANCHORAGE: When using a hook or carabiner to attach to the anchorage, ensure roll-out cannot occur. See section 2.3. Do not use a hook or carabiner that will not completely close over the anchorage or anchorage connector. See Figure 6. Follow the manufacturer's instructions supplied with each system component.

- A. QUICK-CONNECT ATTACHMENT HANDLE:** See Figure 7. To open the quick-connect attachment handle, depress the locking lever on top of the SRL. Pull the locking pin out to release the handle. Swing the handle up to open. Place the handle around the anchorage or anchorage connector. Swing the handle down and realign the holes. Push the locking pin through the holes.

WARNING: Ensure the locking pin fully engages the handle and the locking lever is in the locked position.

Figure 7 - Using the Attachment Handles and Swivel Eye



- B. ORDER PICKER ATTACHMENT HANDLE:** See Figure 7. Open the order picker attachment handle by removing the bolt and lock nut. Place the handle around the anchorage or anchorage connector. Reinstall the bolt and lock nut. Do not over tighten.

- C. SWIVEL EYE:** See Figure 7. Attach the SRL to the anchorage or anchorage connector by inserting a carabiner through the swivel eye and around the anchorage or anchorage connector [16 ft. (4.9 m) series only].

3.5 ATTACHING THE SRL TO A FULL BODY HARNESS:

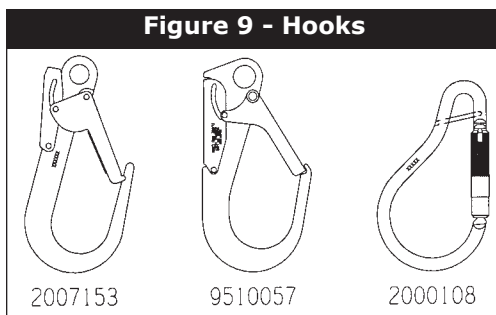
For models including a quick-connect attachment handle only, and to be used with DBI-SALA full body harnesses only. See Figure 8. To attach the SRL directly to a full body harness, pass the quick-connect attachment handle through the same loops as the existing D-ring or connector. Connect the SRL hook or carabiner to a suitable anchorage.



- 3.6 USING THE SRL:** Connect the SRL to a suitable anchorage. Connect the SRL hook or carabiner to the appropriate connector on your full body harness. Ensure hook or carabiner is closed and locked onto the harness connector.

NOTE: Do not use the following DBI-SALA hooks and carabiners to connect to your full body harness: 2000108, 2007153, and 9510057. See Figure 9.

When connected to the SRL the worker is free to move about within the recommended working area. The lifeline should extend and retract without hesitation or creating a slack line condition as speeds. If a fall occurs the SRL will lock and arrest the fall. When disconnecting from the SRL keep the lifeline under control as it recoils back into the device. A tag line may be required to extend or retract the lifeline.



- 3.7 IMPACT INDICATOR:** See Figure 10. The SRL incorporates an impact indicator in the lifeline. The lifeline web is folded over and stitched with red thread. The stitched fold will pull out at approximately 450 lbs. (204 kg) If the red stitching is intact the SRL has not been impacted. If the red stitching is broken and

the fold torn apart, the SRL has been impacted and must be removed from service and returned to an authorized service center for repair.

4.0 TRAINING

- 4.1** It is the responsibility of all users of this equipment to understand these instructions, and to be trained in the correct installation, use, and maintenance of this equipment. These individuals must be aware of the consequences of improper installation or use of this equipment. This user manual is not a substitute for a comprehensive training program. Training must be provided on a periodic basis to ensure proficiency of the users.

WARNING: Training must be conducted without exposing the trainee to a fall hazard. Training must be repeated on a periodic basis.

5.0 INSPECTION

- 5.1** The i-Safe™ RFID tag on this SRL can be used in conjunction with the i-Safe handheld reading device and the web based portal to simplify inspection and inventory control and provide records for your fall protection equipment (see Fig. 11).

5.2 FREQUENCY:

- **Before Each Use:** OSHA 1910.66, OSHA 1926.502 and ANSI Z359.1 requires an inspection of equipment before each use. See sections 5.2, 5.3, and 5.4 for inspection guidelines.
- **Annually:** ANSI Z359.1 requires a formal inspection of the SRL be completed by a competent person other than the user. More frequent inspections by a competent person may be required based on the nature and severity of workplace conditions affecting the equipment and the modes of use and

Figure 10 - Impact Indicator

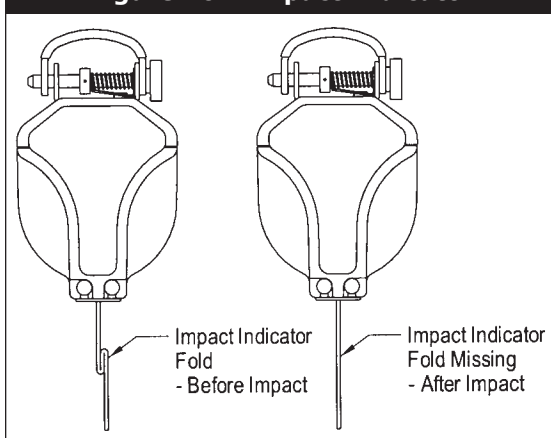
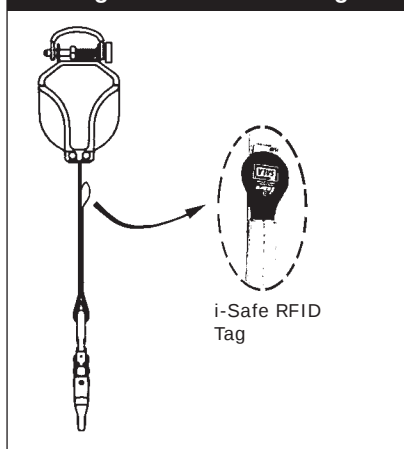


Figure 11 - RFID Tag



exposure time of the equipment. See sections, 5.3, and 5.4 for inspection guidelines. Record results in the inspection and maintenance log in section 10.0, or use the i-Safe™ inspection web portal to maintain your inspection records. If you are a first-time user, contact a Customer Service representative in the US at 800-328-6146 or in Canada at 800-387-7484 or if you have already registered, go to: www.capitalsafety.com/isafe.html. Follow instructions provided with your i-Safe handheld reader or on the web portal to transfer your data to your web log.

***NOTE:** In Canada, CSA requires SRLs to be serviced within two years of the manufactured date, and annually thereafter.

- **After a Fall Arrest:** Inspect impact indicator according to section 5.3, and the entire SRL according to sections 5.4 and 5.5.

5.3 IMPACT INDICATOR: To inspect the impact indicator, find the fold in the lifeline stitched with red thread, as shown in Figure 10. If the red stitching is broken and the fold torn apart, the SRL has been impacted and must be removed from service and returned to an authorized service center for repair. Do not re-stitch the fold.

WARNING: *If the SRL has been subjected to fall arrest or impact forces it must be removed from service and returned to an authorized service center for repair.*

5.4 INSPECTION STEPS:

- Step 1.** Check for loose screws and bent or damaged parts.
- Step 2.** Check the housing for distortion, cracks, or other damage. Ensure the anchorage point is not damaged or distorted.
- Step 3.** The lifeline must fully extend and retract smoothly with no hesitation or slack line condition.
- Step 4.** Ensure the device locks when the lifeline is pulled sharply. Lock-up should be positive, with no slipping.
- Step 5.** All labels must be present and fully legible.
- Step 6.** Check for corrosion on the entire unit.
- Step 7.** Check the lifeline for cuts, burns, chemical damage, or severely abraded areas. The lifeline must not be damaged.
- Step 8.** Check the connecting hooks or carabiners for damage, distortion, or corrosion, and working condition.
- Step 9.** Inspect each component of the personal fall arrest system according to manufacturer's instructions.

Step 10. Record the inspection results in the inspection and maintenance log in section 10.0 or using the I-safe web portal.

- 5.5** If the inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the SRL from service and contact an authorized service center for repair.

NOTE: Only DBI-SALA or parties authorized in writing may make repairs to this equipment.

6.0 MAINTENANCE, SERVICING, AND STORAGE

6.1 MAINTENANCE:

- A. HOUSING:** Periodically clean the exterior of the SRL with water and a mild detergent. Position the SRL so water can drain out. Clean the labels as required.
- B. LIFELINE:** Clean the lifeline with water and a mild detergent. Rinse and thoroughly air dry. Do not force dry with heat. An excessive build-up of dirt or other contaminants may prevent the lifeline from fully retracting, causing a potential free fall hazard. Return the SRL to an authorized service center for lifeline replacement if necessary.
- C. PERSONAL FALL ARREST SYSTEM COMPONENTS:** Clean and store associated system components according to manufacturer's instructions.

- 6.2 SERVICING:** Do not disassemble the SRL. Do not lubricate any part of the SRL. Additional maintenance and servicing must be performed by an authorized service center. A return authorization number must be issued by DBI-SALA. See section 5.2 for servicing frequency.

- 6.3 STORAGE:** Store the SRL in a cool, dry, and clean environment, out of direct sunlight. Avoid storing the SRL in areas where chemical vapors exist. Thoroughly inspect the SRL after extended storage.

7.0 SPECIFICATIONS

7.1 PERFORMANCE SPECIFICATIONS:

- **Capacity (All Models):** 75 - 310 lbs. (34 - 141 kg), one user only
- **Working Range, 8 Foot Models:** 2.5 ft. - 8 ft (.8 m - 2.4 m)
- **Working Range, 16 Foot Models:** 1.5 ft. - 16 ft (.5 m - 4.9 m)
- **Maximum Arresting Force (All Models):** 900 lbs. (408 kg) when tested in accordance with ANSI Z359.1.
- **Average Locking Speed (All Models):** 4.5 ft./sec. (1.4 m / sec.)
- **Maximum Arresting Distance (All Models):** 42 in. (1 m)

7.2 PHYSICAL SPECIFICATIONS:

8 FOOT MODELS:

- **Overall Dimensions, Quick-Connect Attachment Handle Models (LxWxH):** 6.7 x 3.9 x 2.2 in. (17 cm x 10 cm x 6 cm)
- **Overall Dimensions, Order Picker Attachment Handle Models (LxWxH):** 8.9 x 3.9 x 2.2 in. (23 cm x 10 cm x 6 cm)

16 FOOT MODELS:

Overall Dimensions (LxWxH): 7.9 x 5.9 x 2.4 in. (20 cm x 15 cm x 6 cm)

ALL MODELS:

Materials:

Housing: Nylon

Cable Drum: Glass filled nylon

Internal Components: Steel/Aluminum

Lifeline: 3/4 inch nylon web

7.3 PATENTS AND REQUIREMENTS:

- Patents Pending
- Meets ANSI Z359.1 and OSHA requirements

8.0 TERMINOLOGY

AUTHORIZED PERSON: A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard (otherwise referred to as “user” for the purpose of these instructions).

RESCUER: Person or persons other than the rescue subject acting to perform an assisted rescue by operation of a rescue system.

CERTIFIED ANCHORAGE: An anchorage for fall arrest, positioning, restraint, or rescue systems that a qualified person certifies to be capable of supporting the potential fall forces that could be encountered during a fall or that meet the criteria for a certified anchorage prescribed in this standard.

QUALIFIED PERSON: A person with a recognized degree or professional certificate and with extensive knowledge, training, and experience in the fall protection and rescue field who is capable of designing, analyzing, evaluating and specifying fall protection and rescue systems to the extent required by this standard.

COMPETENT PERSON: One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.

9.0 LABELING

9.1 The following labels must be present and fully legible:

8 Foot Series SRL:

TATON
SELF RETRACTING LIFELINE

9503200 REV A

MFRD (YR/MO): LOT: MODEL NO: LENGTH (FT): SERIAL NO: XXXXX

www.capitalsafety.com
P/N: (800) 328-6146

INSPECTION LOG

DATE	INITIAL	DATE	INITIAL

SERVICE DATE:

SPECIFICATIONS:
Capacity:
75-310 lbs. (34-141 kg)
Maximum arrest force:
900 lbs (4 kN)
Maximum arrest distance:
42 in (1.1 m)
Lifeline material:
3/4 in x .1 in
nylon web
Meets OSHA
ANSI Z359.1 and
ANSI A10.32-2004.

SALA
MADE IN U.S.A.
DO NOT REMOVE
THIS LABEL

ANSI ID Label

WARNING Read instructions before use. Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death.

INSPECTION: Before each use, and at least monthly, inspect device in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, lifeline condition, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and for any evidence of defects, damage or missing parts. Inspect for ruptured or torn red colored stitching on folded portion of lifeline above lifeline hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service. Inspection by a competent person is required at least annually, see user manual. If used to arrest a fall, remove from service for inspection. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

USE: Anchorage strength requirement 5000 lbs (22 kN). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness is required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See user manual for more details. Powerful spring inside; do not remove cover; Not user repairable.

**DO NOT REMOVE
THIS LABEL
9503235 Rev. A**

ANSI Warning/Inspection Label

TATON
SELF RETRACTING LIFELINE

Model No: 9503200
Length (ft): 30
Serial No: XXXXX

Mfrd (Yr/Mo): Lot: Model No: 9503200 Length (ft): 30 Serial No: XXXXX

SPECIFICATIONS:
Capacity: 34-141 kg
(75-310 lbs) (single user only)
Maximum Arrest Force: 4 kN (900 lbs)
Maximum Arrest Distance: 1.1 m (44 in)
Lifeline: 19 mm (3/4 in) x 2.5 mm (.1 in) nylon web

CARACTÉRISTIQUES:
Capacité: 34 à 141 kg
(75 à 310 lbs) (un seul utilisateur)
Force d'arrêt maximum: 4 kN (900 lb)
Distance d'arrêt maximum: 1,1 m (44 po)
Corde d'assurance: single en nylon
19 mm (3/4 po) x 2,5 mm (.1 po)

SERVICE DATE / REPARATION:
NEXT SERVICE / PROCHAIN ENTRETIEN:

SALA
MADE IN USA / Fabriqué aux USA

www.capitalsafety.com
USA: 800-328-6146
CANADA: 800-367-7494

2269.22 TYPE 1 (SRL)
9503154 Rev. A

CSA ID Label

WARNING Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Failure to follow instructions may result in serious injury or death. This device shall be removed from service when subjected to a fall.

AVERTISSEMENT On doit observer les instructions du fabricant fournies avec ce produit pour bien l'utiliser, l'entretenir et l'inspecter. Négliger d'observer les instructions peut occasionner des blessures graves, voire mortelles. On doit mettre ce dispositif hors de service lorsqu'il a servi à l'arrêt d'une chute.

INSPECTION: Before each use, inspect in accordance with the User Manual including locking function (pull sharply to test), retraction, lifeline condition, function and condition of connector, housing, and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage or missing parts. Inspection by a competent person required at least annually. See User Manual. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

INSPECTION: Avant chaque utilisation, inspectez conformément au guide de l'utilisateur, notamment la fonction de blocage (tirer d'un coup sec pour tester), le rétractement de la corde d'assurance, le fonctionnement et l'état du connecteur, du logement et des attaches, la lisibilité des étiquettes et tout autre signe de défaut, de dommage ou de pièce manquante. Le dispositif doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par année. Voir le guide de l'utilisateur.

USE: Anchorage strength requirement 22 kN (5000 lb). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See User Manual for additional information. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

UTILISATION: L'ancrage doit avoir une résistance de 22 kN (5000 lb). L'ancrage doit être aussi directement que possible au-dessus de la zone de travail pour réduire le risque de chute par balancement. On ne doit pas travailler au-dessus du niveau de l'ancrage. On doit porter un harnais de sécurité avec un dispositif. Faire en sorte que la corde d'assurance n'entre pas en contact avec des arêtes vives. Doit être utilisé seulement par des personnes formées. Voir le guide de l'utilisateur pour de plus amples renseignements. Restent présents la Trinitaire; ne pas enlever le couvercle. Non réparable par l'utilisateur.

9503153 Rev. A

CSA Warning/Inspection Label

TALON™	
SELF RETRACTING LIFELINE	
MFRD (YR/MO):	LOT:
MODEL NO.:	LENGTH (Ft.):
SERIAL NO.: _____	

INSPECTION LOG			
DATE	INITIALS	DATE	INITIALS

SPECIFICATIONS:

- Capacity:
75-110 lbs (34-44 kg).
- Maximum arrest force:
800 lbf (4 kN)
- Maximum arrest distance:
42 in (1.1 m).
- Lifeline material:
3/4 in x 1 in nylon web
- Meets OSHA,
ANSI Z359.1 and
ANSI A10.32-2004.

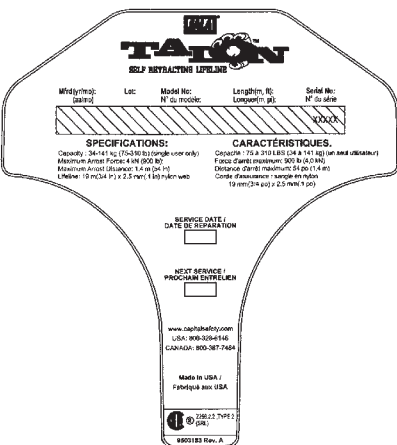
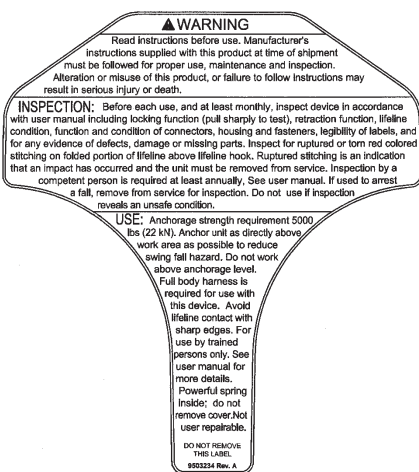
www.capitalsafety.com

Ph: (800) 328-6146

SERVICE DATE

DO NOT
REMOVE
THIS LABEL

800329 REV A



10.0 INSPECTION AND MAINTENANCE LOG

SERIAL NUMBER: _____

MODEL NUMBER: _____

DATE PURCHASED: _____

INSPECTION DATE	INSPECTION ITEMS NOTED	CORRECTIVE ACTION	MAINTENANCE PERFORMED
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			
Approved By:			

10.0 RELEVÉ D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE: _____

NUMÉRO DE MODÈL: _____

DATE D'ACHAT: _____

DATE D'INSPECTION	OBSERVATIONS	MESURE CORRECTIVE	ENTRETIEN EFFECTUÉ
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			

10.0 HOJA DE REGISTRO DE INSPECCIONES Y MANTENIMIENTOS

FECHA DE FABRICACIÓN: _____

NÚMERO DE MODELO: _____

FECHA DE ADQUISICIÓN _____

FECHA DE INSPECCIÓN	OBSERVACIONES	MEDIDAS CORRECTIVAS	MANTENIMIENTO REALIZADO
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			

This instruction applies to the following models:

3101000	3101014
3101001	3101015
3101002	3101016
3101003	3101017
3101004	3101018
3101005	3101019
3101006	3101021
3101007	3101050
3101008	3101051
3101009	3101052
3101010	3101053
3101011	3101054
3101012	3101055
3101013	

Additional model numbers may appear on the next printing.

WARRANTY

Self Retracting Lifelines offered by DBI-SALA are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of two years from date of purchase. Upon notice in writing, DBI-SALA will promptly repair or replace all defective items. DBI-SALA reserves the right to have any defective item returned to it's plant for inspection before making a repair or replacement. Warranty does not cover equipment damages resulting from abuse, damage in transit, or other damage beyond the control of DBI-SALA. This warranty applies only to the original purchaser and is the only one applicable to our products, and is in lieu of all other warranties, expressed or implied.

GARANTIE

Les cordes d'assurance auto-rétractables offertes par DBI-SALA sont garanties contre tout défaut de l'usine en matière de main-d'œuvre et de matériaux pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Sur réception d'une note écrite, DBI-SALA s'engage à réparer ou remplacer rapidement les articles défectueux. DBI-SALA réserve le droit de faire inspecter à son usine tout item défectueux qui lui a été retourné avant de le réparer ou de le remplacer. La garantie ne couvre pas les dommages à l'équipement au-delà du contrôle de DBI-SALA. Cette garantie s'applique seulement à l'acheteur original et est la seule applicable à nos produits et remplace toute autre garantie, explicite ou implicite.

GARANTÍA

Las cuerdas de salvamento autorretráctiles ofrecidas por DBI-SALA están garantizadas por cualquier defecto de fábrica, en cuanto a mano de obra y materiales, durante un período de dos años desde la fecha de compra. Previo aviso por escrito, DBI-SALA reparará o reemplazará de inmediato cualquier pieza defectuosa. DBI-SALA se reserva el derecho de decidir si se devuelve a la planta cualquier elemento defectuoso para su inspección, antes de llevar a cabo su reparación o sustitución. Esta garantía no cubre los daños al equipo ocasionados por el abuso, daño en tránsito u otros daños ajenos al control de DBI-SALA. Esta garantía sólo se aplica al comprador original y, únicamente, a nuestros productos, en sustitución de todas las demás garantías expresas o implícitas.



USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800-328-6146
Phone: (651) 388-8282
Fax: (651) 388-5065
Email: solutions@capitalsafety.com
www.capitalsafety.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, Ontario L5S 1Y9
Toll Free: 800-387-7484
Phone: (905) 795-9333
Fax: (905) 795-8777
Email: solutions@capitalsafety.com
www.capitalsafety.com

This instruction manual is available for download at www.capitalsafety.com.

Vous pouvez télécharger ce manuel à l'adresse suivante: www.capitalsafety.com

Este manual de instrucciones está disponible para ser descargado en www.capitalsafety.com.



Certificate No. FM 39709

Form: 5911858
Rev: H



MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR UTILISATEUR CORDON D'ASSURANCE AUTO RÉTRACTABLE TALON™

Ce manuel satisfait les instructions du fabricant tel que requis par ANSI Z359.1 et doit être utilisé comme une partie du programme de formation de l'employé conformément à la réglementation OSHA.



Figure 1 - Cordon d'assurance auto rétractable Talon - série 2,4 m

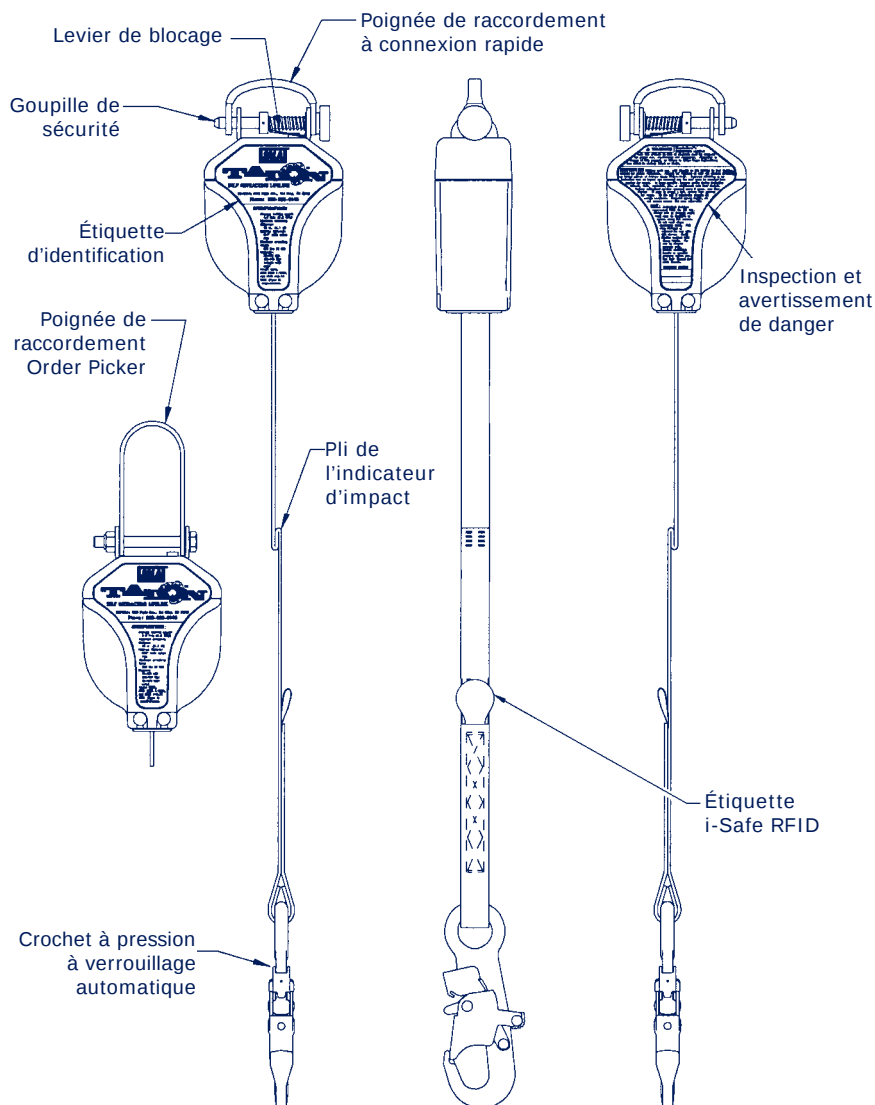
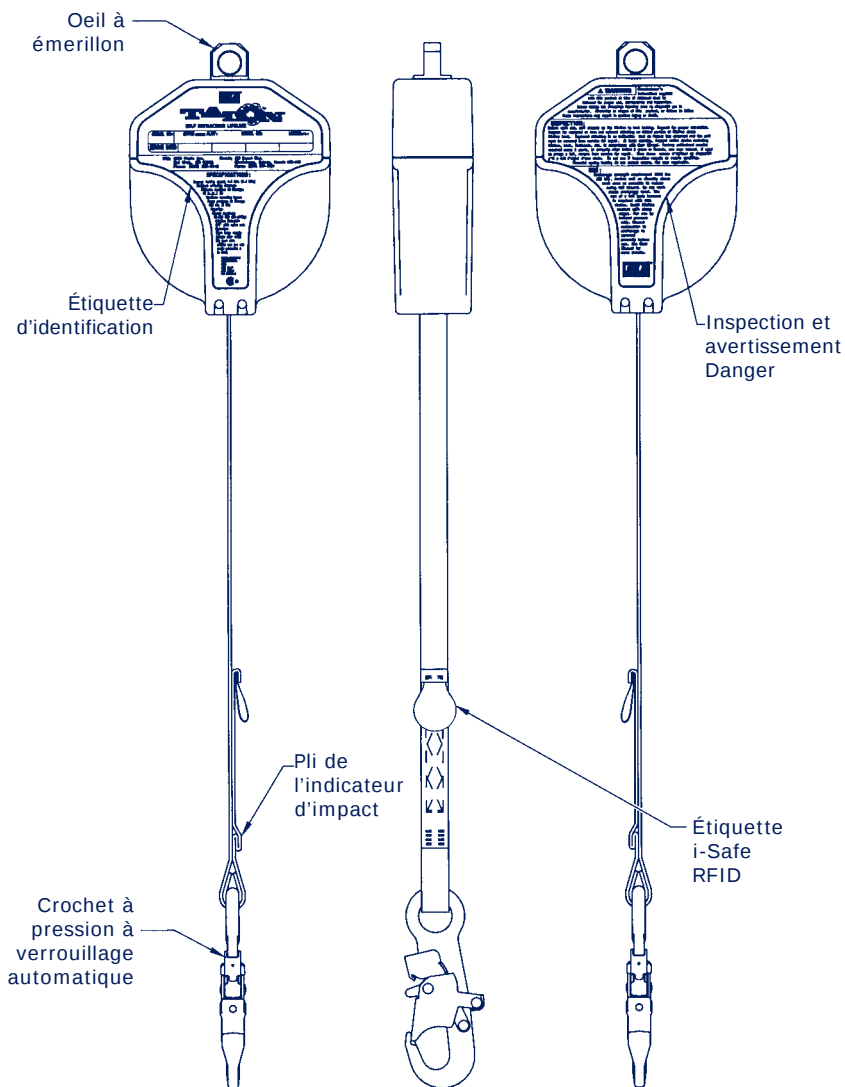


Figure 2 - Cordon d'assurance auto rétractable Talon - série 4,9 m



AVERTISSEMENT : Ce produit fait partie d'un système servant à freiner une chute de personne. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs et sauveteurs (voir section 8 Terminologie). L'utilisateur doit lire et suivre les instructions du fabricant, et ce, pour chaque composante de ce système. L'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser ce produit. Les instructions du fabricant doivent être respectées afin de garantir une utilisation et une maintenance appropriées de ce produit. Toute altération ou utilisation erronées de ce produit ou tout non respect des instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort.

IMPORTANT : Merci d'adresser les questions sur l'utilisation, l'entretien ou l'application appropriée de l'équipement à un usage personnel, veuillez contacter DBI-SALA.

IMPORTANT : Avant d'utiliser cet équipement, enregistrer les informations d'identification du produit stipulées sur l'étiquette d'ID dans le registre d'inspection et de maintenance de la section 10.0 du présent manuel.

DESCRIPTIONS

CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE SÉRIE AVEC ARRIMAGE À 2,4 TALON VOIR LA FIGURE 1. INCLUT UNE POIGNÉE DE RACCORDEMENT À CONNEXION RAPIDE ET UNE CORDE D'ASSURANCE AVEC SANGPAGE EN NYLON DE 2,4 M OU UNE POIGNÉE DE RACCORDEMENT D'ANCRAGE ORDER PICKER AINSI QU'UNE CORDE D'ASSURANCE EN NYLON DE 2,4 M.

CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE SÉRIE 4,9 M TALON : Voir la Figure 2. Inclut la fixation d'ancrage d'œil à émerillon et une corde d'assurance avec sanglage en nylon de 4.9 m.

1.0 APPLICATIONS

1.1 OBJECTIF : Les cordes d'assurance auto-rétractables DBI-SALA sont des composants du système d'arrêt de chute personnelle (SACP). Ces SRL (cordon d'assurance auto-rétractable) peuvent être utilisées lorsque la mobilité du travailleur et la protection anti-chute sont requises.

PROTECTION CONTRE LES CHUTES : Cette SRL fait partie du système complet d'arrêt de chute personnelle. Les systèmes d'arrêt de chute incluent généralement un harnais de sécurité complet, un connecteur d'amarrage et une corde d'assurance auto-rétractable.

1.2 RESTRICTIONS

- D. CAPACITÉ :** Cette corde d'assurance auto-rétractable est destinée à être utilisée par les personnes avec un poids combiné (vêtements, outils, etc.) de moins de 310 lb. (141 kg). Une seule personne à la fois peut être connectée à la corde d'assurance auto-rétractable.
- E. VITESSE DE BLOCAGE :** Si la corde d'assurance auto-rétractable est utilisée dans des espaces confinés, sur des matériaux au déplacement lent (sable ou grain) ou sur un toit à petit pas, la vitesse de la chute risque d'être insuffisante pour l'arrêt. Une voie de chute sans obstacle est requise pour arrêter une chute.
- F. FONCTIONNEMENT NORMAL:** Pendant une opération normale, la corde d'assurance peut s'étendre et se rétracter sur toute sa longueur sans problème ni sans création de mou tandis que le

travailleur se déplace à des vitesses normales. En cas de chute, un système de freinage à détection de vitesse s'active, arrêtant la chute et absorbant la majorité de l'énergie générée. Si une chute a été arrêtée, la corde d'assurance auto-rétractable doit être mise hors service et inspectée. Voir le paragraphe 5.0. Éviter tout mouvement brusque ou rapide pendant une opération normale afin d'éviter le blocage de la corde d'assurance auto-rétractable.

G. DANGERS ENVIRONNEMENTAUX : Toute utilisation de la corde d'assurance auto-rétractable dans des environnements dangereux peut obliger de prendre des précautions additionnelles afin de réduire la possibilité de blessures à l'utilisateur ou l'endommagement du système d'arrêt de chute. Les dangers peuvent inclure, sans toutefois s'y limiter : chaleur, froid extrême, produits chimiques caustiques ou corrosifs, lignes d'énergie électrique à haute tension, gaz explosifs ou toxiques, machinerie en mouvement, bords tranchants.

H. FORMATION : La corde d'assurance auto-rétractable doit être installée et utilisée par les personnes formées à l'application et l'emploi.

- 1.3** Se reporter aux normes nationales, y compris la série de normes ANSI Z359 (.1, .2, .3 et .4) sur les amortisseurs de chute, ANSI A10.32 et les conditions locales, de la province et fédérales (OSHA) applicables régissant la sécurité au travail pour de plus amples informations sur les systèmes anti-chute.

2.0 CONDITIONS DU SYSTÈME

2.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS: L'équipement DBI/SALA est destiné à être utilisé uniquement avec des composants et des sous-systèmes agréés par DBI-SALA. Les substitutions ou les remplacements de pièces par des composants ou des sous-systèmes non approuvés peuvent affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Les systèmes d'arrêt de chute doivent être conformes aux réglementations locales, états/provinces et fédérales applicables (OSHA). Un harnais de corps doit être obligatoirement utilisé avec Talon SRL.

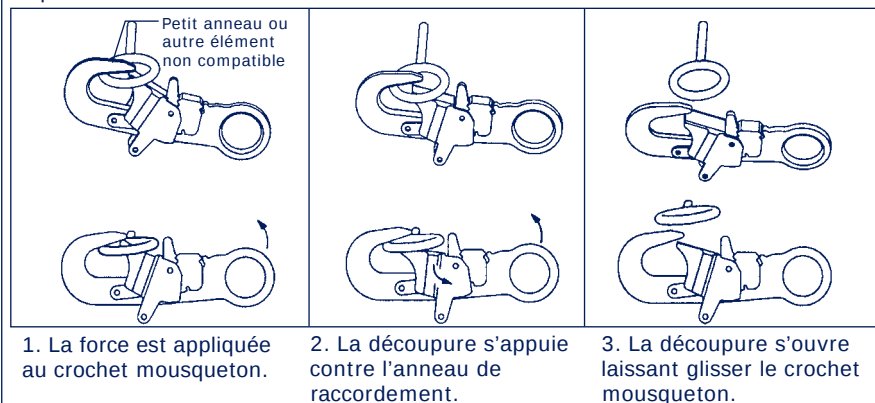
2.2 COMPATIBILITÉ DES PIÈCES DE RACCORDEMENT : Les connecteurs ont été conçus pour être compatibles avec les éléments de connexion avec lesquels ils travaillent de sorte à ce que leurs tailles et formes n'entraînent pas l'ouverture de leurs mécanismes de vannage par inadvertance quelle que soit leur orientation. Pour toute question sur la compatibilité, contactez DBI-SALA.

Les connecteurs (crochets, mousquetons et boucles d'attache en D) doivent pouvoir supporter une charge minimum de 22,2 kN. (22,2 kN). Les connecteurs doivent être compatibles avec l'ancrage ou tout autre composant du système. N'utilisez pas d'équipement qui ne serait pas compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se désengager accidentellement. Voir la Figure 3. Les connecteurs doivent être compatibles en taille, forme et capacité. Des mousquetons auto-verrouillants et des mousquetons sont requis conformément à ANSI Z359.1 et OSHA.

2.3 RACCORDEMENTS : Utiliser uniquement des mousquetons auto-verrouillants et des mousquetons standard avec cet équipement. Utiliser

Figure 3 - Désengagement involontaire

Si l'élément de connexion doté d'un crochet mousqueton (illustré) ou d'un mousqueton est d'une taille inférieure ou d'une forme irrégulière, il se peut que l'élément de connexion applique une force à la découpeure du crochet mousqueton ou du mousqueton. Cette force peut entraîner l'ouverture de la découpeure (du crochet mousqueton auto-bloquant ou non-bloquant), désengageant le crochet mousqueton ou le mousqueton du point de raccordement.



uniquement des connecteurs qui soient adaptés à l'application donnée. S'assurer que toutes les connexions sont compatibles en taille, forme et capacité. N'utilisez pas d'équipement qui ne serait pas compatible. Assurez vous que tous les connecteurs sont bien fermés et verrouillés.

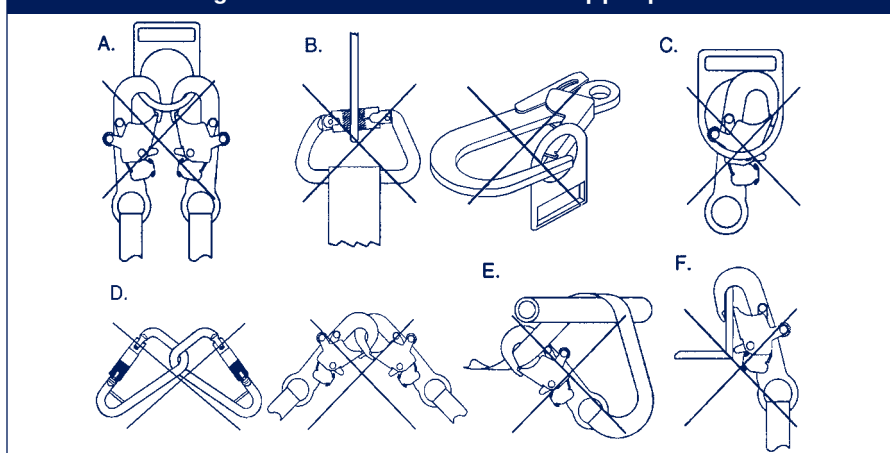
Les connecteurs DBI-SALA (mousquetons) sont destinés à être utilisés uniquement selon les instructions de chacun des produits. Voir les connexions appropriées sur la Figure 4. Les mousquetons DBI-SALA ne doivent pas être raccordés :

- A. À un anneau en D auquel un autre connecteur serait attaché.
- B. De manière à imposer une charge sur la découpeure.

REMARQUE : Les crochets mousquetons à ouverture large ne doivent pas être connectés à des anneaux en D de taille standard ou des objets semblables qui pourraient entraîner une charge sur la découpeure si le crochet ou l'anneau en D se tord ou pivote. Les crochets mousquetons à grande ouverture sont destinés à être utilisés sur des éléments structuraux fixes, tels que les barres d'armature ou les traverses dont les formes ne peuvent pas capturer la découpeure du crochet.

- C. Dans un mauvais engagement, où les formes qui sortent du mousqueton s'agrippent sur l'ancre et sans confirmation visuelle semblent être totalement engagées au point d'ancrage.
- D. L'un à l'autre.
- E. Directement au sanglage ou à la corde d'assurance ou l'ancrage sous tension (à moins que les instructions du fabricant de la corde et du connecteur n'autorisent un raccordement de ce type).
- F. À un objet qui aurait une forme ou dimension de sorte que le mousqueton ne puisse pas se fermer et se verrouiller ou qu'un dégagement puisse se produire.

Figure 4 - Raccordements inappropriés



- 2.4 RÉSISTANCE D'ANCRAGE :** Conformément à ANSI Z359.1, les ancrages sélectionnés pour les systèmes anti-chute personnels doivent disposer d'une résistance capable de supporter des charges statiques, appliquées dans les directions autorisées par les systèmes, d'au moins : A) 5 000 lb (22,2 kN) pour les ancrages non certifiés ou B) Deux fois la force d'arrêt maximum pour les ancrages certifiés (voir la section 8 Terminologie).

Lorsque plusieurs systèmes anti-chute sont raccordés à un ancrage, les forces réglées précédemment dans (A) et (B) doivent être multipliées par le nombre de systèmes fixés à l'ancrage.

- **OSHA 1910.66 et 1926.500:** Les ancrages utilisés pour fixer un système d'arrêt de chute de personne doivent être indépendants de tout ancre utilisé pour supporter ou suspendre une plateforme et doivent pouvoir supporter une charge d'au moins 2273 kg (5 000 lb) (22,2 kN) par utilisateur attaché, ou devront être conçus, installés et utilisés dans le cadre d'un système anti-chute de personne qui maintient un facteur de sécurité d'au moins deux (2) et qui est supervisé par une personne qualifiée.

- 2.5 UTILISATION D'UNE CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE AVEC UN SYSTÈME HORIZONTAL :** La corde d'assurance auto-rétractable et les composants du système horizontal doivent être compatibles. Les systèmes horizontaux doivent être conçus et installés sous la supervision d'une personne qualifiée (voir la section 8 Terminologie).

3.0 INSTALLATION ET UTILISATION

AVERTISSEMENT : Ne pas modifier ou utiliser l'équipement pour une application dont il n'est pas destiné. Consulter DBI--SALA lorsque cet équipement est utilisé conjointement avec des composantes ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel.

La combinaison de certains sous-systèmes et composants pourrait nuire au fonctionnement de cet équipement. Faites preuve de prudence lors de l'utilisation de cet équipement surtout lors d'une utilisation près de machinerie en déplacement, de danger d'électrocution, de danger de contamination chimique, ainsi que des rebords tranchants.

AVERTISSEMENT : Si vous avez des raisons de douter de votre capacité à supporter le choc du système anti-chute, consultez votre médecin. L'âge et la condition physique affectent sérieusement la capacité d'un travailleur à résister aux chutes. Les femmes enceintes et les personnes mineures ne doivent pas utiliser cet équipement.

3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION : Inspecter la corde d'assurance auto-rétractable selon la section 5.0.

3.2 PLANIFIER LE SYSTÈME ANTI-CHUTE AVANT L'INSTALLATION OU L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT. TENIR COMPTE DE TOUS LES FACTEURS POUVANT AFFECTER LA SÉCURITÉ PENDANT L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT.

A. ANCRAGE : Sélectionner un point d'ancrage rigide pouvant supporter au moins 5 000 lb (22.2 kN). Voir la section 2.4. Sélectionner un emplacement pour l'ancrage à l'écart des dangers de chutes libres et de chutes avec balancement.

Pour éviter toute augmentation de distance de chute libre, ne pas travailler au-dessus de l'ancrage.

B. CHUTE LIBRE: Votre système d'arrêt de chute doit être ancré de manière à ce que la SRL se trouve au-dessus de l'élément de raccordement du harnais (anneau en D dorsal) pendant l'utilisation. Éviter de travailler dans les endroits où la corde d'assurance risque de se croiser ou de se lier avec la corde d'un autre travailleur. Ne pas permettre à la corde d'assurance de passer sous les bras ou entre les pieds. Ne jamais placer de pince, faire des nœuds ou empêcher d'une manière ou d'une autre de se rétracter. Ne pas laisser le mou dans la corde d'assurance. Ne pas étendre la corde d'assurance auto-rétractable en connectant à une autre corde ou autre composant

C. CHUTES AVEC BALANCEMENT :

Les chutes en balancement se produisent lorsque le point d'ancrage ne se trouve pas directement au-dessus du point où une chute se produit. La force d'impact sur un objet lors de chute avec balancement peut occasionner de sérieuses blessures ou même entraîner la mort. Dans une chute avec

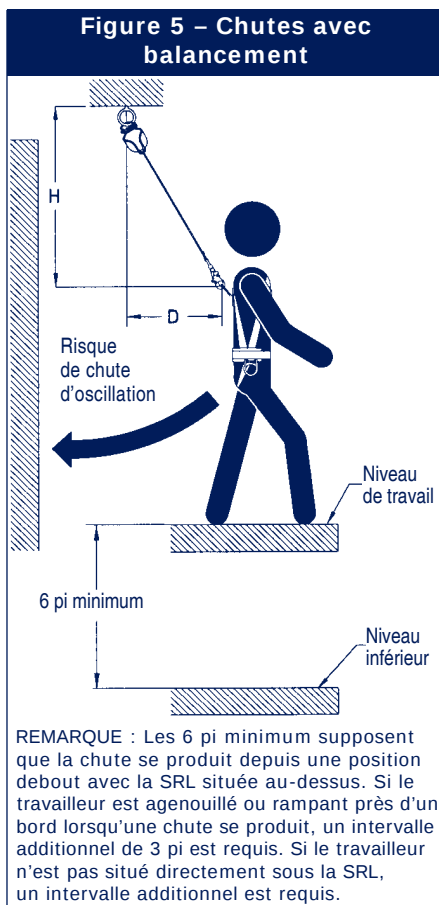
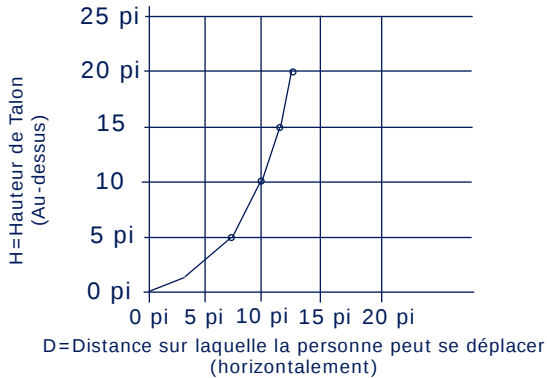


Tableau 1
Distance de travail depuis l'ancrage



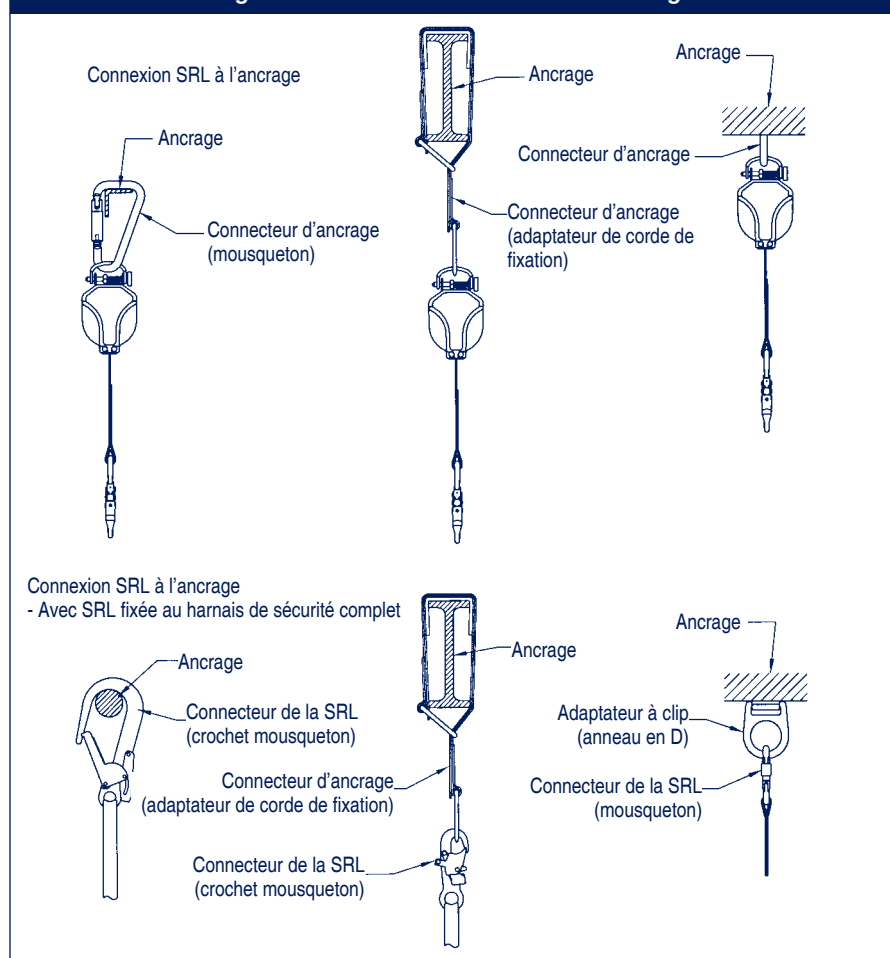
Exemple : Si le travailleur se trouve à 15 pi directement sous la SRL.
La zone de travail recommandée est de 12 pi dans tous les sens.

balancement, la distance totale de chute verticale sera supérieure que si l'utilisateur chute directement en dessous du point d'ancrage, en conséquence augmentant la distance totale de la chute libre ainsi que la zone requise pour arrêter l'utilisateur en toute sécurité. La corde d'assurance auto-rétractable s'active quelle que soit son orientation relative par rapport à l'utilisateur. La zone de travail recommandée représente la zone type acceptable pour la majorité des applications. Passer en revue l'application pour déterminer ce que doit être la zone de travail. Voir le tableau 1. Pour minimiser les chutes en balancier, travailler directement sous le point d'ancrage autant que possible. Ne jamais permettre une chute avec balancement dans un endroit propice aux blessures. Si une possibilité d'une situation d'une chute en balancier existe lors de votre utilisation, veuillez contacter DBI-SALA avant de procéder à son utilisation. Voir la figure 5.

- D. HAUTEUR DE LA CHUTE :** S'assurer qu'il y a suffisamment d'intervalle dans le trajet de votre chute pour éviter de vous heurter à un objet. Il est recommandé d'avoir un minimum de 6 pi du niveau de travail au niveau plus bas ou l'obstruction la plus proche. Voir la figure 5.
- E. ARÊTES ACÉRÉES :** Ne pas travailler dans les endroits où la corde d'assurance risque d'entrer en contact avec, ou de se frotter contre des bords tranchants non protégés. Protéger la corde d'assurance dans la mesure du possible. Une composante amortissant la chute peut parfois être ajoutée dans la ligne pour offrir une meilleure protection au travailleur. Dans ce cas, la compatibilité et la distance de chute totale doivent être pris en compte. Contacter DBI-SALA avant d'utiliser une composante amortissant l'énergie en ligne ou la corde de manœuvre avec une corde d'assurance auto-rétractable.
- F. APRÈS UNE CHUTE :** L'équipement qui a été soumis à des forces d'arrêt d'une chute doit être mis hors service aux fins d'inspection. Voir le paragraphe 5.
- G. SAUVETAGE:** En cas de chute, l'employeur doit disposer d'un plan de sauvetage et de la capacité de le mettre en œuvre.

3.3 SOUTIEN DU CORPS : Un harnais de corps doit être obligatoirement utilisé avec la SRL. Pour les applications anti-chute, raccorder à la boucle dorsale en D sur le harnais.

Figure 6 - Raccordement à l'ancrage

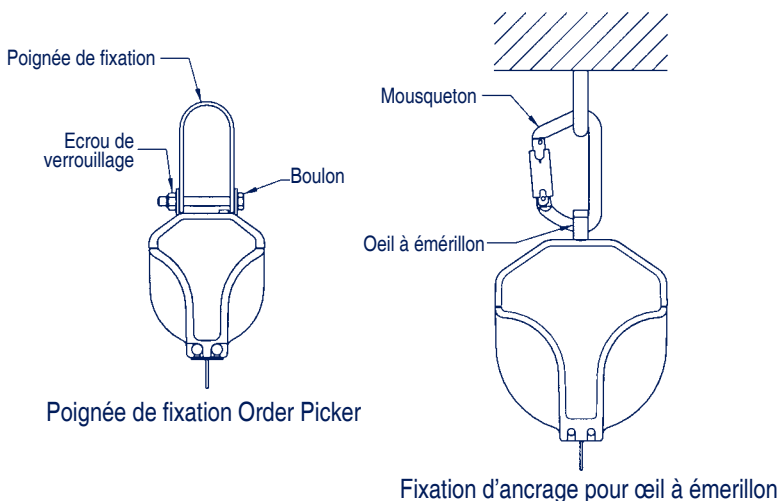
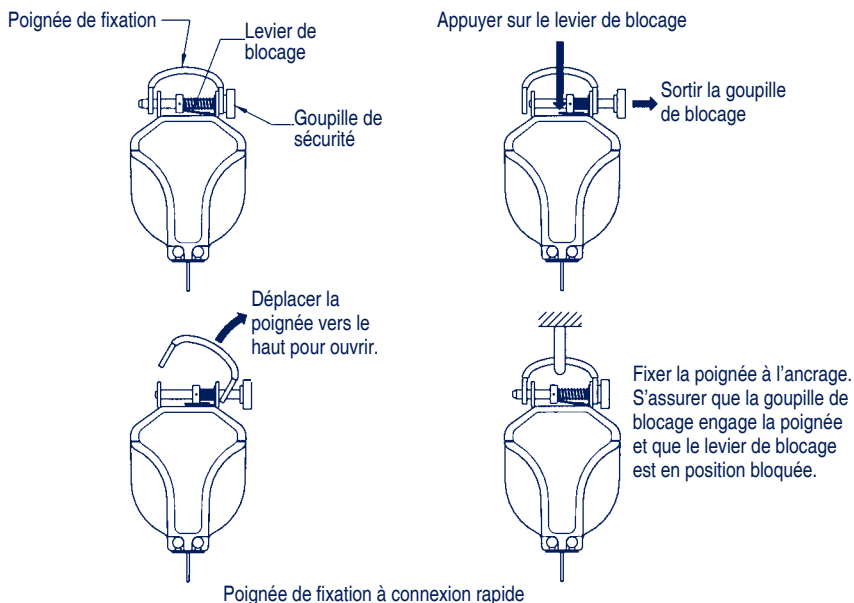


3.4 RACCORDEMENT À L'ANCRAGE : Lors de l'utilisation d'un crochet ou d'un mousqueton pour le raccordement à un ancrage, s'assurer qu'un désengagement accidentel ne puisse pas se produire. Voir le paragraphe 2,3. Ne pas utiliser de crochets ni de mousquetons qui ne se ferment pas totalement sur l'ancrage ou sur le connecteur de l'ancrage. Voir la Figure 6. Toujours suivre les instructions du fabricant fournies avec chaque composante du système.

A. POIGNÉE DE RACCORDEMENT À CONNEXION RAPIDE : Voir la Figure 7. Pour ouvrir la poignée de raccordement à connexion rapide, appuyer sur le levier de blocage sur la partie supérieure de la corde d'assurance auto-rétractable. Sortir la goupille de verrouillage pour dégager la poignée. Déplacer la poignée vers le haut pour ouvrir. Placer la poignée autour de l'ancrage ou au connecteur de l'ancrage. Passer la poignée vers le bas et réaligner les trous. Placer des goupilles de verrouillage dans les trous.

AVERTISSEMENT : S'assurer que la goupille de blocage engage totalement la poignée et que le levier de blocage est en position verrouillée.

Figure 7 - Utilisation des poignées de raccordement et de l'œil d'émerillon



- B. POIGNÉE DE RACCORDEMENT ORDER PICKER:** Voir la Figure 7. Ouvrir la poignée de raccordement Order Picker en enlevant le boulon et l'écrou de verrouillage. Placer la poignée autour de l'ancrage ou au connecteur de l'ancrage. Réinstaller le boulon et l'écrou de verrouillage. Ne serrez pas outre mesure.

- C. OEIL À ÉMÉRILLON :** Voir la Figure 7. Attacher la SRL à l'ancrage ou au connecteur d'ancrage en plaçant un mousqueton dans l'œil à émerillon et autour de l'ancrage ou du connecteur d'ancrage (série 4,9 m uniquement).

3.5 FIXATION D'UNE CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE SUR UN HARNAIS DE SÉCURITÉ COMPLET :

Pour les modèles comprenant une poignée de raccordement à connexion rapide et devant être utilisés avec un harnais de sécurité complet DBI-SALA uniquement. Voir la Figure 8. Pour fixer SRL directement à un harnais de sécurité complet, passer la poignée de raccordement à connexion rapide par les mêmes boucles que

l'anneau en D ou le connecteur existant. Connecter le crochet ou le mousqueton SRL à un ancrage approprié.

Figure 8 - Fixation d'une corde d'assurance auto-rétractable au harnais



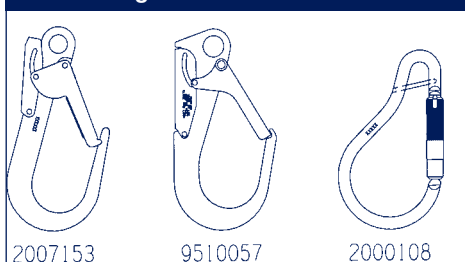
- 3.6 UTILISATION DE LA SRL :** Connecter le crochet SRL à un ancrage approprié. Connecter le crochet ou le mousqueton SRL au connecteur approprié sur le harnais de sécurité complet. S'assurer que le crochet ou le mousqueton sont fermés et bloqués sur le connecteur du harnais.

REMARQUE : Ne pas utiliser les crochets et mousquetons DBI-SALA pour une connexion à un harnais de sécurité complet: 2000108, 2007153 et 9510057. Voir la Figure 9.

Lorsque le travailleur est attaché à la corde d'assurance auto-rétractable, il est libre de se déplacer dans la zone

de travail recommandée. La corde d'assurance doit s'étendre et se rétracter sur toute sa longueur sans problème ni sans création de mou. En cas de chute, la corde d'assurance auto-rétractable se bloque et arrête la chute. Lors du détachement de la corde d'assurance auto-rétractable, toujours maintenir la corde d'assurance tandis qu'elle s'enroule dans le dispositif. Un câble stabilisateur peut s'avérer nécessaire pour prolonger ou réduire la corde d'assurance.

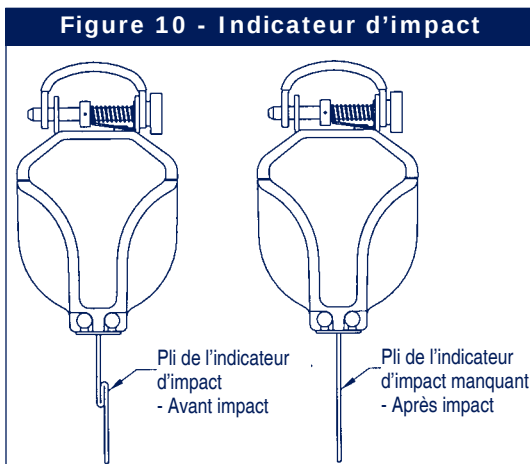
Figure 9 - Crochets



- 3.7 INDICATEUR D'IMPACT :** Voir la Figure 10. La corde d'assurance auto-rétractable est équipée d'un indicateur d'impact. Le sanglage de la corde d'assurance est replié et cousu avec un fil rouge. Le pli cousu se défait à environ 204 kg. Si la couture rouge est intacte, la corde d'assurance auto-rétractable n'a pas subi d'impact. Si la couture rouge est cassée et que le pli est déchiré, la corde d'assurance auto-rétractable a été impactée et doit être mise hors service et renvoyée à un centre de service agréé pour réparations.

4.0 FORMATION

- 4.1** Il incombe à tous les utilisateurs de cet équipement la responsabilité de comprendre les instructions et d'être entraînés à faire l'installation correcte, l'utilisation et l'entretien de cet équipement. Ces individus doivent connaître les conséquences d'une installation ou de l'utilisation inappropriée de cet équipement. Ce manuel de l'utilisateur n'est pas un substitut d'un programme de formation compréhensif. La formation doit être fournie sur une base périodique afin d'assurer l'efficacité des utilisateurs.



AVERTISSEMENT : La formation doit être exécutée sans exposer l'utilisateur en formation à un danger de chute. Elle doit être répétée régulièrement.

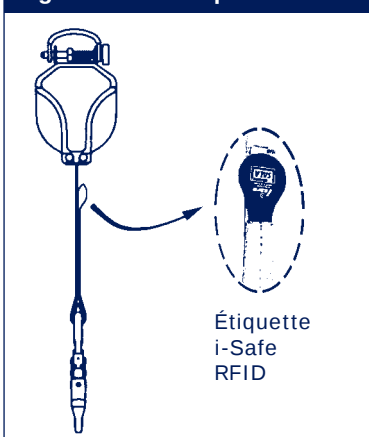
5.0 VÉRIFICATION

- 5.1** L'étiquette i-Safe™ RFID sur cette SRL peut être utilisée conjointement avec l'appareil de lecture portatif i-Safe et le portail basé sur Internet pour simplifier l'inspection et le contrôle de l'inventaire ainsi qu'archiver l'équipement de protection anti-chute (voir la Fig. 11).

5.2 FRÉQUENCE :

- **Avant chaque utilisation :** OSHA 1910.66, OSHA 1926.502 et ANSI Z359.1 requièrent une inspection d'équipement avant chaque utilisation. Voir les directives d'inspection dans les sections 5.2, 5.3 et 5.4.
- **Annuellement:** ANSI Z359.1 requiert une inspection officielle de la corde d'assurance auto-rétractable par un agent compétent qui n'est pas l'utilisateur. Des inspections plus fréquentes par une personne compétente peuvent être requises en fonction de la nature et des conditions du lieu de travail affectant l'équipement et les modes d'emploi ainsi que la durée d'exposition de l'équipement. Voir les directives d'inspection dans les sections 5.3 et 5.4. Enregistrer les résultats dans le journal d'inspection et de maintenance dans la section 10.0 ou utiliser le portail i-Safe™ pour actualiser les enregistrements de l'inspection.

Figure 11 - Étiquette RFID



Dans le cas d'une première utilisation, contacter un représentant du service clientèle aux États-Unis au 800-328-6146 ou au Canada à 800-387-7484 ou, si l'utilisateur est déjà enregistré, aller à : www.capitalsafety.com/isafe.html. Procéder selon les instructions fournies avec le lecteur portatif i-Safe ou sur le portail Internet pour transférer les données vers votre journal.

***REMARQUE :** Au Canada, CSA requiert que des opérations d'entretien soient effectuées sur les cordes d'assurance auto-rétractables dans les deux ans à compter de la date de fabrication et une fois par an ensuite.

- **Après un arrêt de chute :** Inspecter l'indicateur d'impact en fonction de la section 5,3 et toute la corde d'assurance auto-rétractable conformément aux sections 5,4 et 5,5.

5.3 INDICATEUR D'IMPACT : Pour inspecter l'indicateur d'impact, repérer le pli dans la corde d'assurance cousu d'un fil rouge (voir la Figure 10). Si la couture rouge est cassée et le pli déchiré, la corde d'assurance auto-rétractable a été impactée et doit être mise hors service et renvoyée à un centre de service agréé pour réparations. Ne pas recoudre le pli.

AVERTISSEMENT : Si la corde d'assurance auto-rétractable a été soumise à un arrêt de chute ou des forces d'impact, elle doit être retirée du service et renvoyée à un centre de service agréé pour réparation.

5.4 ÉTAPES RELATIVES À L'INSPECTION :

- Étape 1.** Vérifier la présence de vis desserrées et pièces pliées ou endommagées.
- Étape 2.** Inspecter le boîtier pour toute distorsion, des fissures ou autres dommages. S'assurer que le point d'ancrage n'est ni endommagé ni tordu.
- Étape 3.** La corde d'assurance doit être totalement étendue et rétractée délicatement sans hésitation ni condition de mou dans la ligne.
- Étape 4.** S'assurer que le dispositif se bloque lorsque la corde d'assurance est tirée brusquement. Le blocage doit être ferme sans glissement.
- Étape 5.** Toutes les étiquettes doivent être présentes et entièrement lisibles.
- Étape 6.** Inspecter l'unité afin de déceler toute trace de corrosion.
- Étape 7.** Inspecter la corde d'assurance pour déceler toute coupure, brûlure, dommage chimique ou zones sérieusement abîmées. La corde d'assurance ne doit pas être endommagée.
- Étape 8.** Inspecter les crochets de connexion ou les mousquetons afin de détecter tout dommage, distorsion ou corrosion. Inspecter également les conditions de travail.
- Étape 9.** Inspecter toutes les composantes du système d'arrêt de chute conformément aux instructions de fabricant.
- Étape 10.** Enregistrer les résultats dans le journal d'inspection et de maintenance de la section 10.0 ou utiliser le portail i-Safe.

- 5.5** Si l'inspection révèle une condition non sécuritaire ou fautive, enlever la corde d'assurance auto-rétractable du service et contacter un centre agréé de service pour réparation.

REMARQUE : Seul DBI- SALA ou les parties ayant été autorisées par écrit sont en droit d'effectuer des réparations sur cet équipement.

6.0 ENTRETIEN, SERVICE ET ENTREPOSAGE

6.1 MAINTENANCE:

- A. BOÎTIER :** Nettoyer régulièrement l'extérieur de la corde d'assurance auto-rétractable avec de l'eau et un détergent doux. Positionner la corde d'assurance auto-rétractable de manière à vidanger l'eau. Nettoyer les étiquettes selon les besoins.
- B. CORDE D'ASSURANCE :** Nettoyer la corde d'assurance à l'aide de l'eau et d'un détergent doux. Rincer et sécher bien à l'air. Ne pas faire sécher dans une sècheuse à air chaud. Une accumulation excessive d'impuretés ou autre contaminants peut empêcher la corde d'assurance de se rétracter entièrement entraînant un danger potentiel de chute libre. Renvoyer la corde d'assurance auto-rétractable à un centre de service agréé pour le remplacement de la corde d'assurance éventuel.
- C. COMPOSANTES DU SYSTÈME DE FREINAGE D'UNE CHUTE PERSONNELLE :** Nettoyer et entreposer les composantes du système associé selon les instructions du fabricant.

- 6.2 ENTRETIEN :** Ne pas démonter la corde d'assurance auto-rétractable. Ne pas lubrifier les autres pièces de la corde d'assurance auto-rétractable. Les procédures additionnelles de maintenance et de service doivent être exécutées par un centre de service agréé. DBI-SALA doit émettre un numéro d'autorisation de retour. Voir la fréquence des opérations d'entretien dans la Section 5,2.

- 6.3 ENTREPOSAGE:** Entreposer la corde d'assurance auto-rétractable dans un endroit frais, propre et sec, à l'abri de la lumière directe. Éviter d'entreposer la corde d'assurance auto-rétractable dans les zones dans lesquelles des vapeurs chimiques sont présentes. Inspecter entièrement la corde d'assurance auto-rétractable après un entreposage prolongé.

7.0 SPÉCIFICATIONS

7.1 SPÉCIFICATIONS DE PERFORMANCE :

- **Capacité (tous les modèles) :** 75 - 310 lb. (34 - 310 lb), un seul utilisateur
- **Plage de travail, modèles de 8 pi :** 2,5 pi - 8 pi (0,8 m - 2,4 m)
- **Plage de travail, modèles de 16 pi :** 1,5 pi - 16 pi (0,5 m - 4,9 m)
- **Force d'arrêt maximum (tous les modèles):** 900 lb (408 kg) si conforme à ANSI Z359.1 après test.
- **Vitesse de blocage moyenne (tous les modèles) :** 4,5 pi./sec. (1,4 m / sec.)
- **Force d'arrêt maximum (tous les modèles):** 42 po (1 m)

7.2 SPÉCIFICATIONS PHYSIQUES :

MODÈLES 8 PI :

- **Surdimensions, modèles avec poignée à connexion rapide (LongxLargxHaut):** 6,7 x 3,9 x 2,2 po (17 x 10 x 6 cm)
- **Surdimensions, modèles avec poignée Order Picker (LongxLargxHaut):** 8,9 x 3,9 x 2,2 po (23 x 10 x 6 cm)

MODÈLES 16 PI:

Dimensions hors-tout (LongxLargxHaut): 7,9 x 5,9 x 2,4 po (20 x 15 x 6 cm)

TOUS LES MODÈLES:

Matériaux:

Boîtier: Nylon

Tambour de câble : Nylon renforcé de fibre de verre

Composants internes Acier/Aluminium

Corde d'assurance: Ancrage en nylon 3/4 po

7.3 BREVETS ET CONDITIONS :

- Brevets en instance
- Satisfait les conditions ANSI Z359.1 et OSHA

8.0 TERMINOLOGIE

PERSONNE AUTORISÉE : Une personne affectée par l'employeur chargée d'exécuter des travaux à un emplacement qui l'expose à un danger de chute (dans le cadre des présentes instructions, cette personne est appelée « un utilisateur »).

SAUVETEUR : Personne ou personnes autres que le sujet secouru effectuant un sauvetage assisté par un système de sauvetage.

ANCRAGES CERTIFIÉS : Un ancrage pour un système anti-chute, de positionnement, de retenue ou de sauvetage qu'une personne qualifiée certifiée capable de supporter les forces de chute potentielle pouvant être rencontrées au cours d'une chute ou satisfaisant les critères pour un ancrage certifié prescrit dans cette norme.

PERSONNE QUALIFIÉE : Une personne pourvue d'un degré ou d'un certificat professionnel reconnu et disposant de connaissances approfondies, de formation et d'expérience dans les domaines de protection contre les chutes et de sauvetage qui est capable de concevoir, analyser, évaluer et spécifier des systèmes de protection contre les chutes et de sauvetage dans le cadre prescrit par cette norme.

PERSONNE COMPÉTENTE : Une personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les conditions d'environnement ou de travail qui ne sont pas sanitaires ou qui représente un danger pour les employés et qui a l'autorisation d'adopter des mesures correctives promptes pour les éliminer.

9.0 ÉTIQUETAGE

9.1 Les étiquettes suivantes doivent être visibles et entièrement lisibles :

SRL série 8 pi:

TATON™
SELF RETRACTING LIFELINE 8503200 REV A

MFRD (YR/MO): LOT: MODEL NO: LENGTH (FT): SERIAL NO: **XXXXXX**

www.capitalsafety.com
Pte: (800) 328-6146

INSPECTION LOG

DATE	INITIALS	DATE	INITIALS

SERVICE DATE:

SPECIFICATIONS:
Capacity: 75-310 lbs. (34-141 kg).
Maximum arrest force: 900 lbs (4 kN).
Maximum arrest distance: 42" (1.1 m).
Lifeline material: 3/4" x .1 in nylon web.
Meets CSA, ANSI Z359.1 and ANSI A10.32-2004.

SALA
MADE IN U.S.A.
DO NOT REMOVE THIS LABEL

Étiquette ID ANSI

WARNING Read instructions before use. Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death.

INSPECTION: Before each use, and at least monthly, inspect device in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, lifeline condition, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and for any evidence of defects, damage or missing parts. Inspect for ruptured or torn red colored stitching on folded portion of lifeline above lifeline hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service. Inspection by a competent person is required at least annually, see user manual. If used to arrest a fall, remove from service for inspection. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

USE: Anchorage strength requirement 5000 lbs (22 kN). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness is required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See user manual for more details. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

DO NOT REMOVE THIS LABEL
9503235 Rev. A

Étiquette d'avertissement ANSI/ inspection

TATON™
SELF RETRACTING LIFELINE

Mfrd(yrmo): (année) Lot: Model No: W du modèle: Length, Ft: Longueur, Pds: Serial No: N° de série: **XXXXXX**

SPECIFICATIONS:
Capacity: 34-141 kg (75-310 lbs) (single use only).
Maximum Arrest Force: 4 kN (900 lbs).
Maximum Arrest Distance: 1.1 m (34 ft).
Lifeline: 19 mm (3/4 in) x 2.5 mm (.1 in) nylon web.

CARACTÉRISTIQUES:
Capacité: 34 à 141 kg (75 à 310 lbs) (un seul utilisation).
Force d'arrêt maximum: 4.0 kN (900 lb).
Distance d'arrêt maximum: 1.1 m (34 pi).
Corde d'assurance: single en nylon 19 mm (3/4 po) x 2.5 mm (.1 po).

SERVICE DATE / DATE DE REPARATION:
NEXT SERVICE / PROCHAIN ENTRETIEN:

SALA
www.capitalsafety.com
USA: 800-328-6146
CANADA: 800-387-7484

MADE IN U.S.A.
Fabriqué aux U.S.A.

CSA
Z359.22 TYPE 1 (SRL)
8503154 Rev. A

Étiquette ID CSA

WARNING Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Failure to follow instructions may result in serious injury or death. This device shall be removed from service when subjected to a fall.

AVERTISSEMENT On doit observer les instructions du fabricant fournies avec ce produit pour bien l'utiliser, l'entretenir et l'inspecter. Négliger ces instructions peut occasionner des blessures graves, voire mortelles. On doit mettre ce dispositif hors de service lorsqu'il a servi à l'arrêt d'une chute.

INSPECTION: Before each use, inspect in accordance with the User Manual including locking function (pull sharply to test), retraction, lifeline condition, function and condition of connector, housing, and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage or missing parts. Inspection by a competent person is required at least annually. See User Manual. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

INSPECTION: Avant chaque utilisation, inspectez conformément au guide de l'utilisateur, notamment la fonction de blocage (tirer d'un coup sec pour tester), le rétractement de la corde d'assurance, le fonctionnement et l'état du connecteur, du logement et des fasteners. La lisibilité des étiquettes et tout autre signe de défaut, de dommage ou de pièce manquante. Le dispositif doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par année. Voir le guide de l'utilisateur. Ne pas utiliser si l'inspection révèle une condition dangereuse.

USE: Anchorage strength requirement 22 kN (5000 lb). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See User Manual for additional information. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

UTILISATION: L'ancrage doit avoir une résistance de 22 kN (5000 lb). L'ancrage doit être aussi directement que possible au-dessus de la zone de travail pour réduire le risque de chute par balancement. On ne doit pas travailler au-dessus du niveau de l'ancrage. On doit porter un harnais de sécurité avec ce dispositif. Fais à noter que la corde d'assurance n'entre pas en contact avec des arêtes vives. Doit être utilisé seulement par des personnes formées. Voir le guide de l'utilisateur pour de plus amples renseignements. Ressort puissant à l'intérieur; ne pas enlever le couvercle. Non réparable par l'utilisateur.

9503153 Rev. A

Étiquette d'avertissement CSA/ inspection

[illegible]

⚠ WARNING

Read instructions before use. Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death.

INSPECTION: Before each use, and at least monthly, inspect device in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, lifeline condition, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and for any evidence of defects, damage or missing parts. For use on ruptured or torn colored stitching on folded portion of lifeline above hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service. Inspection by a competent person is required at least annually. See user manual. If used to arrest a fall, remove from service for inspection. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

USE: Anchorage strength requirement 5000 lbs (22 kN). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness is required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See user manual for more details. Powerful spring inside: do not remove cover. **NOT** user replaceable.

DO NOT REMOVE THIS LABEL

952323 Rev. A



SEUL REPARATION LIEVER

Modèle (type): (taille)	Modèle No: N° du modèle	Longueur, ft.: Longueur: (p)	Serial No: N° de série
----------------------------	----------------------------	---------------------------------	---------------------------

WOOD

SPECIFICATIONS

Capacity: 36-41 lbs. (16-19 kg) (se range over 40 lb)
 Maximum Asset Force: 400 (200 lb)
 Maximum Asset Distance: 1.4 m (45 in)
 Linéaire: 19 m (62 ft.) x 2.5 mm (1/8 in) (p) web

CARACTÉRISTIQUES

Capacité: 16 à 19 kg (36 à 41 kg) (se range over 40 lb)
 Force Asset maximum: 400 (200 lb)
 Distance Asset maximum: 1.4 m (45 in)
 Code Dimension: 19 mm x 2.5 mm (1/8 in x 1/8 in)
 19 mm (3/4 in) x 2.5 mm (1/8 in) (p)

SERVICE DATE /
DATE DE RÉPARATION

NOTICE SERVICE
INSTRUCTIONS LIEVER

www.capitalsteel.com
 U.S.A.: 800-335-6148
 CANADA: (905) 381-1889

Made in USA /
Fabriqué aux USA



UL 22.799.2
(100)

303185 Rev. A

WARNING Manufacturer's instructions must be followed with this product at all times.
The generator must be followed for correct use, maintenance and safety.
Failure to follow instructions may result in personal injury or death.
This device shall be removed from service when the spark plug indicator is displayed.

AVERTISSEMENT Les instructions du fabricant doivent être lues et suivies à tout moment.
Lecteur des instructions de l'utilisateur.
Ne pas négliger les instructions de l'utilisateur.
Ne pas négliger les instructions de l'utilisateur.
Ne pas négliger les instructions de l'utilisateur.

INSPECTION: Before using, make inspection according with the following instructions:
- Inspect the engine, alternator, fuel tank, spark plug, and all other parts of the generator.
- Inspect the generator for damage, and if damaged, do not use.
- Inspect the generator for damage, and if damaged, do not use.
- Inspect the generator for damage, and if damaged, do not use.

USE: Always use the generator according to the following instructions:
- Do not use the generator for anything other than the intended purpose.
- Do not use the generator for anything other than the intended purpose.
- Do not use the generator for anything other than the intended purpose.

UTILISATION: Toujours utiliser le générateur conformément aux instructions suivantes:
- Ne pas utiliser le générateur pour autre chose que son usage prévu.
- Ne pas utiliser le générateur pour autre chose que son usage prévu.
- Ne pas utiliser le générateur pour autre chose que son usage prévu.

SALA **iSAFE**
 This product is i-Safe enabled and contains an electronic tag that can be read by compatible readers - providing inspection logs, inventory management and other safety information.
 Ce produit est i-Safe dans i-Safe et contient une étiquette électronique qui peut être lue par des lecteurs compatibles - en fournissant des registres d'inspection, de l'information sur la gestion des stocks et d'autres informations relatives à la protection.

10.0 REGISTRE D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SERIE : _____

NUMÉRO DU MODÈLE : _____

DATE D'ACHAT : _____

DATE D'INSPECTION	ÉLÉMENTS D'INSPECTION NOTÉS	MESURES CORRECTRICES	ENTRETIEN EFFECTUÉ
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			

GARANTIE

Les cordes d'assurance auto-rétractables offertes par DBI-SALA sont garanties contre tout défaut de l'usine en matière de main-d'œuvre et de matériaux pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Sur réception d'une note écrite, DBI-SALA s'engage à réparer ou remplacer rapidement les articles défectueux. DBI-SALA réserve le droit de faire inspecter à son usine tout item défectueux qui lui a été retourné avant de le réparer ou de le remplacer. La garantie ne couvre pas les dommages à l'équipement au-delà du contrôle de DBI-SALA. Cette garantie s'applique seulement à l'acheteur original et est la seule applicable à nos produits et remplace toute autre garantie, explicite ou implicite.



États-Unis

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Sans frais : 800-328-6146
Téléphone : (651) 388-8282
Télécopieur : (651) 388-5065
E-mail : solutions@capitalsafety.com
www.capitalsafety.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, Ontario L5S 1Y9
Sans frais : 800-387-7484
Téléphone : (905) 795-9333
Télécopieur : (905) 795-8777
E-mail : solutions@capitalsafety.com
www.capitalsafety.com

Vous pouvez télécharger ce manuel à l'adresse suivante : www.capitalsafety.com



Certificat No. FM 39709

Formulaire : 5911858
Rév. : G



MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO CUERDAS DE SALVAMENTO AUTORRETRÁCTILES TALON™

El objetivo de este manual es seguir las instrucciones del fabricante de acuerdo con lo establecido en la norma ANSI Z359.1. Dicho manual debe usarse como parte de un programa de capacitación para empleados según lo exigido por la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés).



Figura 1: Cuerda de salvamento autorretráctil Talon - Serie de 2,4 m (8 pies)

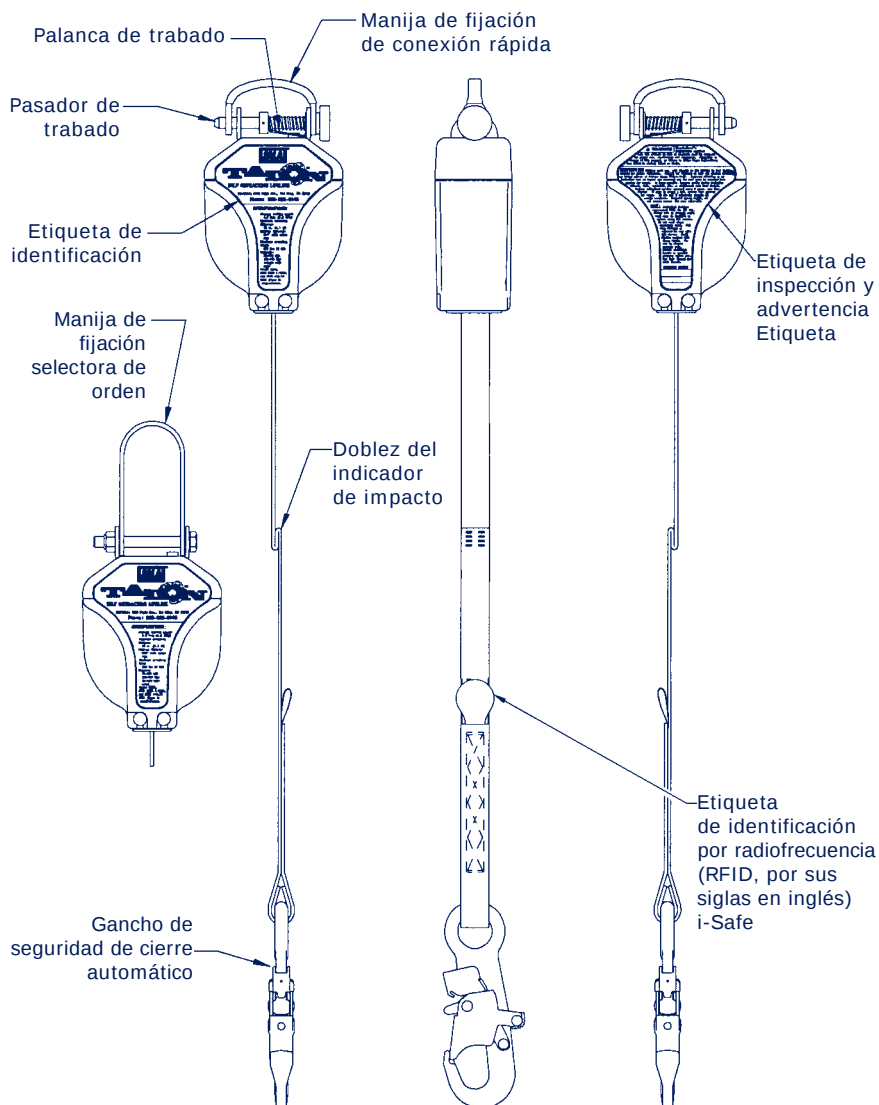
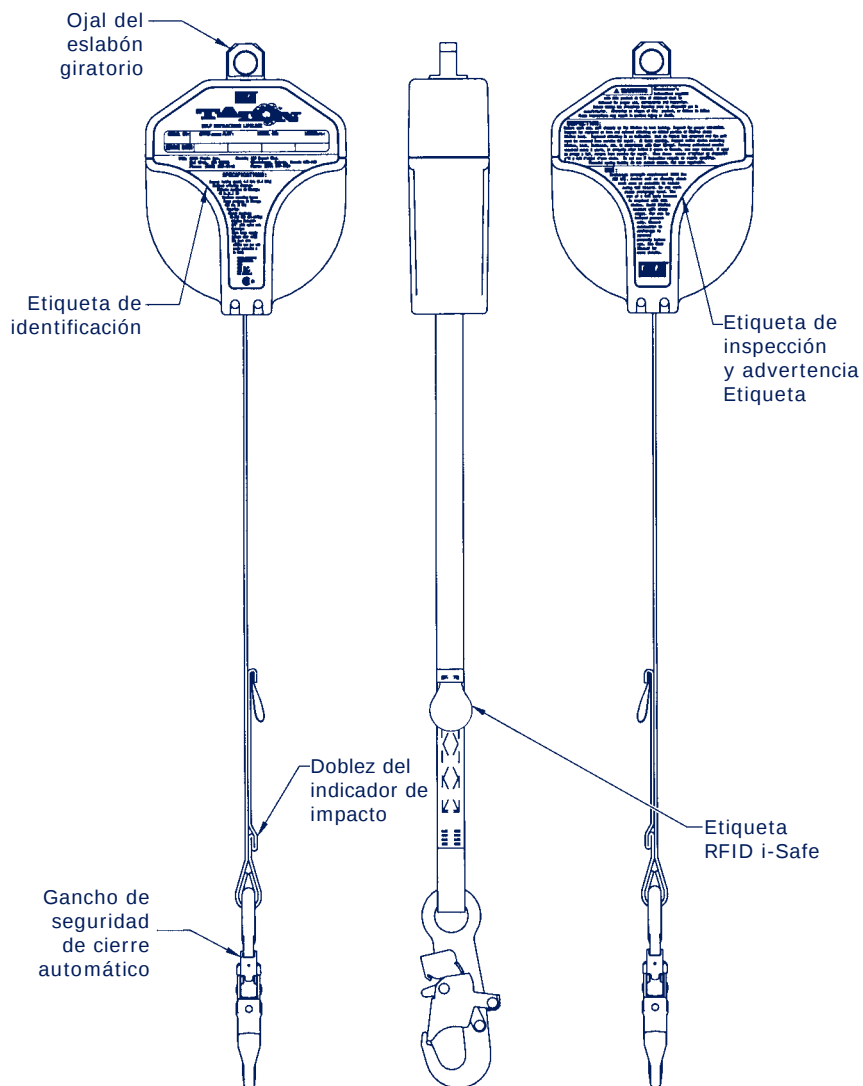


Figura 2: Cuerda de salvamento autorretráctil Talon - Serie de 4,9 m (16 pies)



ADVERTENCIA: Este producto forma parte de un sistema personal de detención de caídas. Tales instrucciones deberán ser entregadas a los usuarios y a los integrantes del equipo de rescate (véase la sección 8 Terminología). El usuario debe leer y seguir las instrucciones del fabricante al usar cada componente del sistema. Antes de operar el producto, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones. Para el uso y mantenimiento correcto de este producto, se deben seguir las instrucciones del fabricante. La modificación o el uso incorrecto de este producto, así como el incumplimiento de las instrucciones, pueden causar heridas graves o, incluso, la muerte.

IMPORTANTE: Ante cualquier duda sobre el uso, el cuidado o la compatibilidad de este equipo con la aplicación que desea darle, póngase en contacto con DBI-SALA.

IMPORTANTE: Antes de utilizar este equipo, anote la información de identificación del producto que figura en la etiqueta de identificación, en la hoja de registro de inspecciones y mantenimientos, que se encuentra en la sección 10.0 de este manual.

DESCRIPCIONES

CUERDA DE SALVAMENTO AUTORRETRÁCTIL TALON DE LA SERIE DE 2,4 M (8 PIES): Véase la figura 1. Incluye manija de fijación al anclaje de conexión rápida y cuerda de salvamento de la cincha de nailon de 2,4 m (8 pies) o manija de fijación al anclaje selectora de orden y cuerda de salvamento de la cincha de nailon de 2,4 m (8 pies).

CUERDA DE SALVAMENTO AUTORRETRÁCTIL TALON DE LA SERIE DE 4,9 M (16 PIES): Véase la figura 2. Incluye fijación al anclaje del ojal del eslabón giratorio y cuerda de salvamento de la cincha de nailon de 4,9 m (16 pies).

1.0 APLICACIONES

1.1 PROPÓSITO: Las cuerdas de salvamento autorretráctiles (SRL, por sus siglas en inglés) DBI-SALA son componentes del sistema personal de detención de caídas (PFAS, por sus siglas en inglés). Se pueden utilizar estas SRL donde se requieren la movilidad y la protección contra caídas del trabajador.

PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS: La SLR se utiliza como parte del sistema personal de detención de caídas. Los sistemas personales de detención de caídas generalmente incluyen un arnés de cuerpo entero, un conector de anclaje y una SRL.

1.2 LIMITACIONES

- D. CAPACIDAD:** La SRL está diseñada para personas con un peso total (persona con ropa, herramientas, etc.) no mayor a 141 kg (310 lbs). En ningún momento se puede conectar más de una persona a la SRL.
- E. VELOCIDAD DE BLOQUEO:** Es posible que el uso de la SRL en espacios reducidos, en material que cambia lentamente (arena o grano), o en un techo de altura baja no permita la velocidad de ajuste suficiente para detener una caída. Se requiere un área de caída libre para detener la caída de manera segura.

F. OPERACIÓN NORMAL: La operación normal permitirá que, a medida que el trabajador se mueva a velocidad normal, la cuerda de salvamento se alargue sin dificultad al extenderse y se acorte al retraerse, sin que quede floja. Si se produce una caída, se activará un sistema de freno que detecta la velocidad, lo cual detendrá la caída y amortiguará gran parte de la energía creada. Si se ha detenido una caída, la SRL debe retirarse del servicio e inspeccionarse. Véase la sección 5.0. Se deben evitar movimientos repentinos o bruscos durante las operaciones normales de trabajo, ya que estos movimientos pueden hacer que se bloquee la SRL.

G. RIESGOS AMBIENTALES: Es posible que el uso de la SRL en ambientes riesgosos requiera precauciones adicionales para reducir la posibilidad de una herida al usuario o daños al sistema personal de detención de caídas. Los riesgos posibles incluyen, entre otros: calor, frío extremo, sustancias químicas cáusticas o corrosivas, líneas de alta tensión, gases explosivos o tóxicos, maquinaria en movimiento y bordes afilados.

H. CAPACITACIÓN: La SRL tiene por objeto ser instalada y utilizada por las personas capacitadas en su aplicación y uso.

- 1.3** Para obtener más información sobre sistemas de detención de caídas, consulte las normas nacionales, incluidos el sistema de normas sobre protección contra caídas ANSI Z359 (.1, .2, .3 y .4), las normas ANSI A10.32 y los requisitos locales, estatales y federales (OSHA) que regulan la seguridad laboral.

2.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

2.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES: El equipo DBI-SALA está diseñado para ser usado exclusivamente con los componentes y sistemas secundarios aprobados DBI-SALA. Las sustituciones o los reemplazos con componentes y sistemas secundarios no aprobados pueden comprometer la compatibilidad del equipo y, por lo tanto, afectar la seguridad y confiabilidad de todo el sistema. Los sistemas personales de detención de caídas deben cumplir con los correspondientes requisitos locales, estatales y federales (OSHA). Con la SRL Talon, se debe usar un arnés de cuerpo entero.

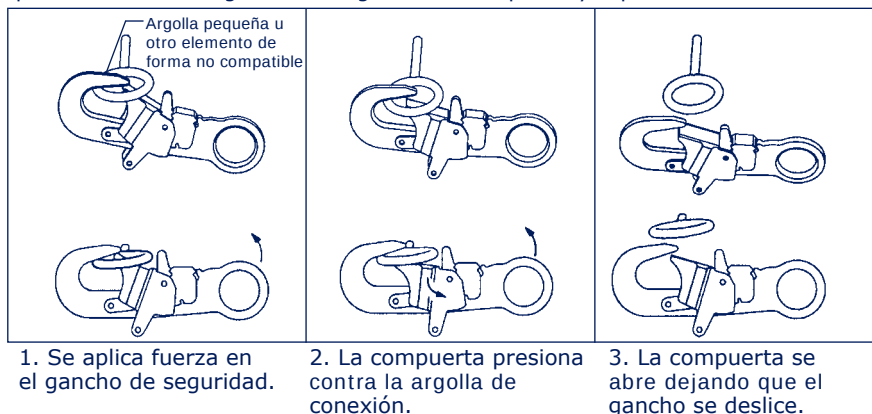
2.2 COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES: Los conectores se consideran compatibles con los elementos de conexión cuando se han diseñado para funcionar juntos de manera tal que, independientemente de cómo queden orientados, sus formas y tamaños no provoquen la apertura accidental de los mecanismos de las compuertas. Comuníquese con DBI-SALA ante cualquier duda sobre compatibilidad.

Los conectores (ganchos, mosquetones y argollas D) deben poder soportar como mínimo 2.270 kg (5.000 lbs o 22,2 kN). Los conectores deben ser compatibles con el anclaje u otros componentes del sistema. No use un equipo que no sea compatible. Los conectores no compatibles pueden soltarse accidentalmente. Véase la figura 3. Los conectores deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Los ganchos de seguridad y mosquetones de cierre automático son reglamentarios según la ANSI Z359.1 y la OSHA.

2.3 CONEXIONES: Use únicamente ganchos de seguridad y mosquetones de cierre automático con este equipo. Use sólo los conectores apropiados para cada aplicación. Asegúrese de que todas las conexiones sean compatibles

Figura 3: Desconexión accidental (deslizamiento)

Si el elemento de conexión al que se fija un gancho de seguridad (que se muestra aquí) o mosquetón es más pequeño que lo debido o es de forma irregular, podría surgir una situación en la que el elemento de conexión aplicara una fuerza a la compuerta del gancho de seguridad o mosquetón. Esta fuerza puede causar que la compuerta (de un gancho de seguridad con o sin cierre automático) se abra, haciendo que se desconecte el gancho de seguridad o mosquetón y el punto de conexión.



en tamaño, forma y resistencia. No use un equipo que no sea compatible. Asegúrese de que todos los conectores estén completamente cerrados y trabados.

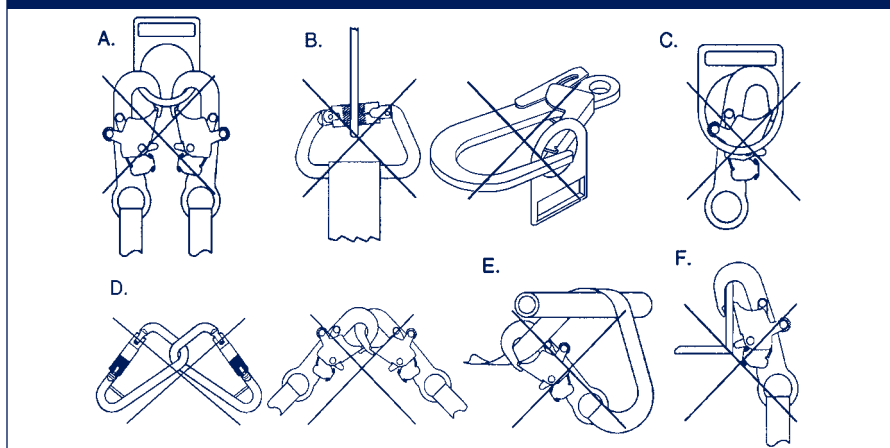
Los conectores (ganchos de seguridad y mosquetones) DBI-SALA están diseñados para el uso exclusivo que se especifica en las instrucciones de uso de cada producto. Véanse las conexiones inapropiadas en la figura 4. Los ganchos de seguridad y los mosquetones DBI-SALA no deben conectarse:

- A. A una argolla D a la que se ha fijado otro conector
- B. De manera tal que se imponga una carga sobre la compuerta

NOTA: Los ganchos de seguridad con grandes gargantas no deben conectarse a argollas D de tamaño estándar ni a objetos similares que puedan imponer una carga sobre la compuerta si el gancho o la argolla D girara o se torciera. Los ganchos de seguridad con grandes gargantas están diseñados para ser usados en elementos fijos tales como barras de refuerzo o miembros transversales que, por su forma, no son capaces de capturar la compuerta del gancho.

- C. En un enganche falso, donde los elementos que sobresalen del gancho de seguridad o mosquetón se sujetan del ancla y, a primera vista, parecería que estuvieran completamente enganchados al punto de anclaje
- D. Entre sí
- E. Directamente a una faja de seguridad o cincha, o a sí mismos (a menos que, en las instrucciones del fabricante del acollador y del conector, se permita expresamente esa conexión)
- F. A ningún objeto cuya forma o dimensión sea tal que el gancho de seguridad o mosquetón no cierre ni se trabe, o que pueda deslizarse

Figura 4: Conexiones inapropiadas



- 2.4 RESISTENCIA DEL ANCLAJE:** De acuerdo con la norma ANSI Z359.1, los anclajes seleccionados para los sistemas personales de detención de caídas deben tener una resistencia capaz de sostener cargas estáticas, aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema, de al menos: A) 2.270 kg (5.000 libras o 22,2kN) para los anclajes no certificados o, B) Dos veces la fuerza de detención máxima para los anclajes certificados (véase la sección 8 Terminología).

Cuando se fija más de un sistema personal de detención de caídas a un anclaje, las fuerzas expuestas anteriormente en (A) y (B) se deben multiplicar por el número de sistemas fijados al anclaje.

• **Las normas OSHA 1910.66 y 1926.500 establecen que:**

Los anclajes usados para conectar un sistema personal de detención de caídas deberán ser independientes de cualquier anclaje que se esté usando para sostener o suspender plataformas y capaces de soportar un mínimo de 2.265 kg (5.000 lbs o 22,2 kN) por usuario, o deberán estar diseñados, instalados y empleados como parte de un sistema personal de detención de caídas que mantenga un factor de seguridad de por lo menos dos, y que esté supervisado por una persona calificada.

- 2.5 USO DE LA SRL CON UN SISTEMA HORIZONTAL:** La SRL y los componentes del sistema horizontal deben ser compatibles. Los sistemas horizontales deben estar diseñados e instalados bajo la supervisión de una persona calificada (véase la sección 8 Terminología).

3.0 OPERACIÓN Y USO

ADVERTENCIA: Evite modificar este equipo o usarlo incorrectamente en forma intencional. Consulte a DBI-SALA al usar este equipo junto con componentes o sistemas secundarios que no estén descritos en este manual. Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado al usar este equipo en las proximidades de maquinarias en movimiento, riesgos de naturaleza eléctrica o química y bordes afilados.

ADVERTENCIA: Consulte a su médico si cree que su estado de salud no puede soportar el impacto de una detención de caída. La edad y el estado de salud constituyen dos factores que afectan seriamente la capacidad de soportar las caídas. Las mujeres embarazadas y los menores no deben utilizar este equipo.

3.1 ANTES DE CADA USO: Inspeccione la SRL de acuerdo con la sección 5.0.

3.2 PLANIFIQUE SU SISTEMA PERSONAL DE DETENCIÓN DE CAÍDAS ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR ESTE EQUIPO. CONSIDERE TODOS LOS FACTORES QUE AFECTAN SU SEGURIDAD DURANTE EL USO DE ESTE EQUIPO.

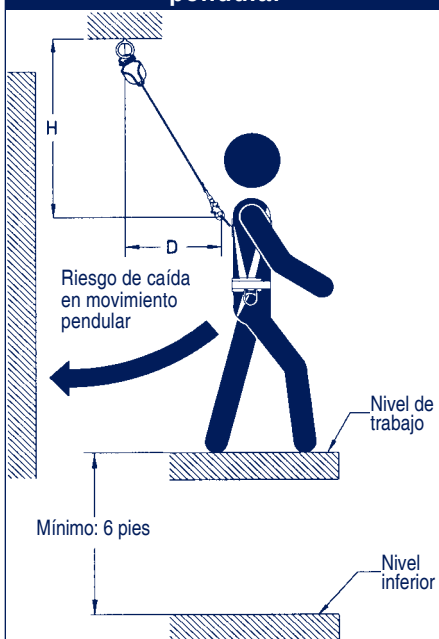
A. ANCLAJE: Seleccione un punto de anclaje rígido capaz de soportar como mínimo 2.265 kg (5.000 lbs o 22,2kN). Véase la sección 2.4. Seleccione una ubicación del anclaje que evite los riesgos de caída libre y caída en movimiento pendular. Para evitar una distancia de caída libre incrementada, no trabaje por encima del anclaje.

B. CAÍDA LIBRE: El sistema personal de detención de caídas debe estar instalado de manera tal que la SRL esté por encima del elemento de fijación de su arnés (argolla D dorsal) mientras esté en uso.

Evite trabajar en lugares donde la cuerda de salvamento pueda cruzarse o enredarse con la de otro trabajador. No permita que la cuerda de salvamento pase por debajo de sus brazos o entre sus pies. Nunca grape, anude ni impida de ninguna otra manera que la cuerda de salvamento se retracte. No permita que su cuerda de salvamento se afloje. No alargue la SRL conectándola a un acollador o a otro componente.

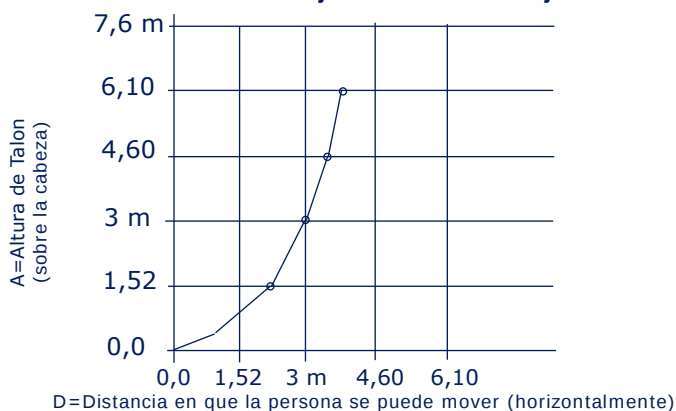
C. CAÍDAS EN MOVIMIENTO PENDULAR: Las caídas en movimiento pendular tienen lugar cuando el punto de anclaje no está directamente por encima del punto donde ocurre la caída. La fuerza del golpe contra un objeto en una caída en movimiento pendular puede causar una lesión grave. Durante una caída en movimiento pendular, la distancia de caída vertical total será mayor si el usuario se ha caído directamente por debajo del punto de anclaje, lo que incrementa, por lo tanto, la distancia de caída libre total y el área requerida para detener al usuario de manera segura.

Figura 5: Caídas en movimiento pendular



NOTA: El mínimo de 1,8 m (6 pies) supone que la caída ocurre desde una posición firme y que la SRL está ubicada sobre la cabeza. Si el trabajador se arrodilla o se agacha cerca de un borde cuando ocurre la caída, se necesitan 0,9 m (3 pies) adicionales de espacio libre. Si el trabajador no está directamente debajo de la SRL, se necesita espacio libre adicional.

Tabla 1
Distancia de trabajo desde el anclaje



Ejemplo: Si el trabajador está a 4,60 m (15 pies) directamente por debajo de la SRL.

La SRL se activará independientemente de su orientación con respecto al usuario. La zona de trabajo recomendada representa el área de trabajo generalmente aceptable para la mayoría de las aplicaciones. Revise su aplicación específica para determinar cuál debe ser la zona de trabajo adecuada. Véase la tabla 1. Trabaje en un lugar situado lo más directamente posible por debajo del punto de anclaje para minimizar la posibilidad de una caída en movimiento pendular. Nunca permita que haya posibilidad de caídas en movimiento pendular si al caer pudiera sufrir una lesión. Si existe riesgo de caída en movimiento pendular en la tarea que debe realizar, comuníquese con DBI-SALA antes de usar el equipo. Véase la figura 5.

D. ESPACIO LIBRE DE CAÍDA: Cerciórese de que haya un espacio libre adecuado en la trayectoria de una posible caída para evitar golpearse contra un objeto. Se recomienda un mínimo de 1,8 m (6 pies) desde el nivel de trabajo hasta el nivel más bajo o la obstrucción más cercana. Véase la figura 5.

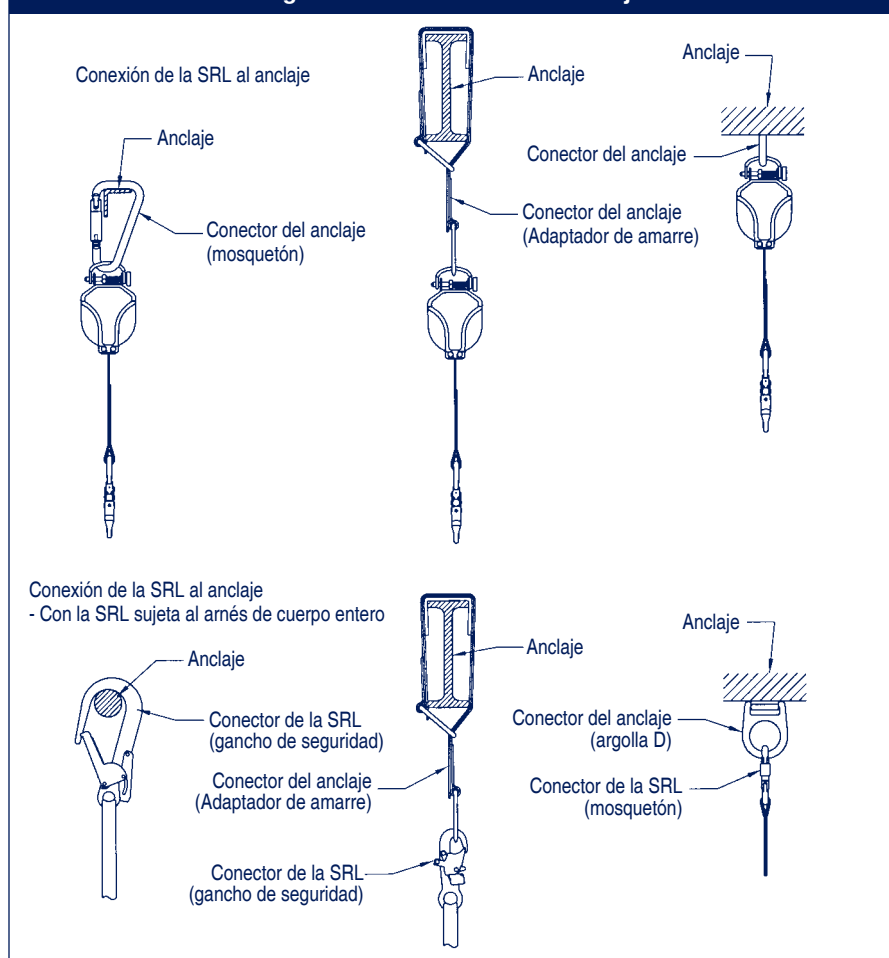
E. BORDES AFILADOS: Evite trabajar en sitios donde la cuerda de salvamento pueda estar en contacto o fricción con bordes afilados sin protección. Cuando sea posible, proteja la cuerda de salvamento. A veces, se puede agregar un componente de amortiguación en línea para proteger aún más al trabajador. En ese caso, se deben considerar la compatibilidad y la distancia de caída total. Comuníquese con DBI-SALA antes de utilizar un componente o un acollador de amortiguación en línea con una SRL.

F. DESPUÉS DE UNA CAÍDA: El equipo que ha sido sometido a las fuerzas de detención de caídas debe ser retirado del servicio e inspeccionado. Véase la sección 5.

G. RESCATE: Si ocurre una caída, el empleador debe contar con un plan de rescate y ser capaz de ponerlo en práctica.

3.3 SOPORTE CORPORAL: Con la SRL, debe usarse un arnés de cuerpo entero. Para las aplicaciones de detención de caídas, conéctelo a la argolla D dorsal de su arnés.

Figura 6: Conexión al anclaje

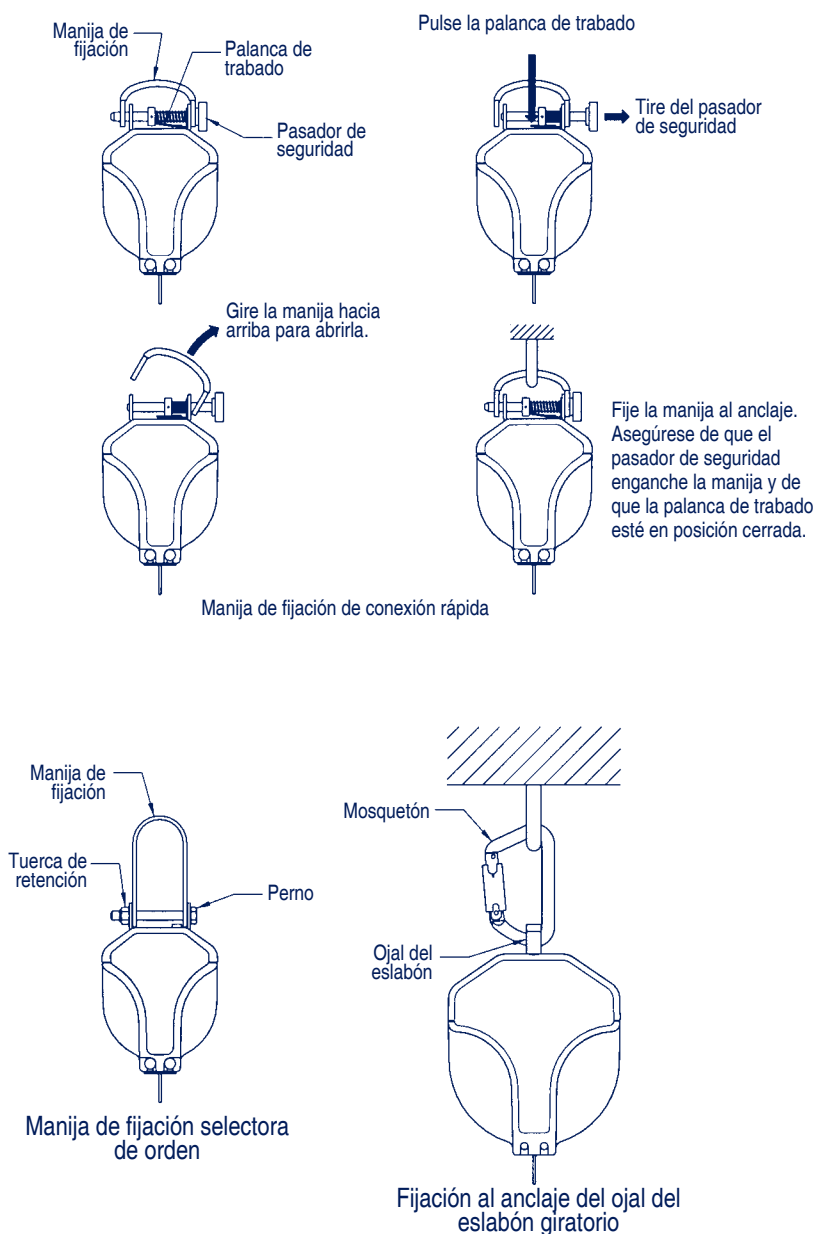


3.4 CONEXIÓN AL ANCLAJE: Cuando se utiliza un gancho o un mosquetón para fijarlo al anclaje, asegúrese de que no pueda deslizarse. Véase la sección 2.3. No utilice un gancho o mosquetón que no cierre completamente sobre el anclaje o el conector del anclaje. Véase la figura 6. Siga las instrucciones del fabricante que se suministran con cada componente del sistema.

A. MANIJA DE FIJACIÓN DE CONEXIÓN RÁPIDA: Véase la figura 7. Para abrir la manija de fijación de conexión rápida, baje la palanca de trabado por encima de la SRL. Tire del pasador de trabado para soltar la manija. Gire la manija hacia arriba para abrirla. Coloque la manija alrededor del anclaje o del conector del anclaje. Gire la manija hacia abajo y vuelva a alinear los orificios. Pase el pasador de trabado a través de los orificios.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el pasador de trabado enganche la manija y de que la palanca de trabado esté en posición cerrada.

Figura 7: Uso de las manijas de fijación y del ojal del eslabón giratorio



- B. MANIJA DE FIJACIÓN SELECTORA DE ORDEN:** Véase la figura 7. Abra la manija de fijación selectora de orden retirando el perno y la tuerca de seguridad. Coloque la manija alrededor del anclaje o del conector del anclaje. Vuelva a instalar el perno y la tuerca de seguridad. No ajuste demasiado.

- C. OJAL DEL ESLABÓN GIRATORIO:** Véase la figura 7. Fije la SRL al anclaje o al conector del anclaje insertando un mosquetón a través del ojal del eslabón giratorio y alrededor del anclaje o del conector del anclaje [únicamente de la serie de 4,9 m (16 pies)].

3.5 FIJACIÓN DE LA SRL AL ARNÉS DE CUERPO ENTERO:

Para los modelos que incluyen una manija de fijación de conexión rápida únicamente y para ser utilizada sólo con arneses de cuerpo entero DBI-SALA. Véase la figura 8. Para fijar la cuerda SRL directamente a un arnés de cuerpo entero, pase la manija de fijación de conexión rápida a través de los mismos bucles que la argolla D o el conector existente. Conecte el gancho o el mosquetón de la SRL a un anclaje adecuado.

Figura 8: Fijación de la SRL al arnés



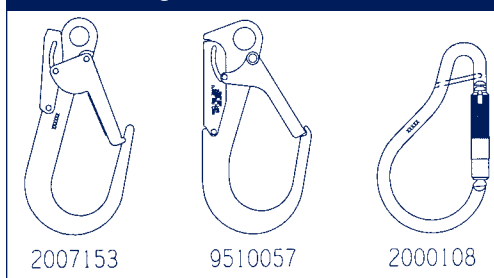
- 3.6 USO DE LA SRL:** Conecte la SRL a un anclaje adecuado. Conecte el gancho o el mosquetón de la SRL al conector adecuado de su arnés de cuerpo entero. Asegúrese de que el gancho o mosquetón esté cerrado y trabado dentro del conector del arnés.

NOTA: No utilice los siguientes ganchos y mosquetones DBI-SALA para conectar a su arnés de cuerpo entero: 2000108, 2007153 y 9510057. Véase la figura 9.

Cuando el trabajador esté conectado a la SRL, puede moverse por el área de trabajo recomendada.

La cuerda de salvamento debe extenderse y retraerse sin dificultad y no debe aflojarse a medida que aumenta la velocidad. Si se produce una caída, la cuerda SRL se trabará y la detendrá. Al desconectarse de la SRL, mantenga la cuerda de salvamento bajo control mientras ésta se enrolla nuevamente en el dispositivo. Podría requerirse un cable de retención para extender o retraer la cuerda de salvamento.

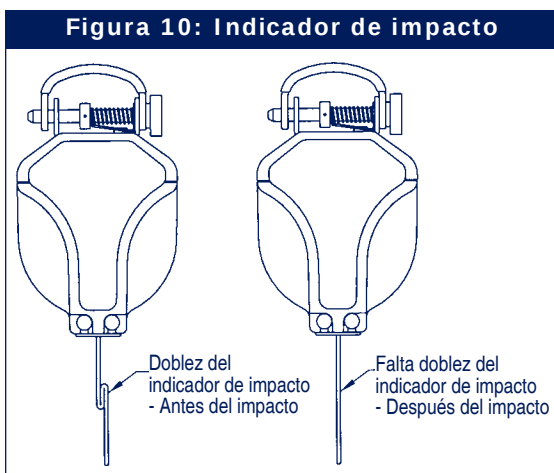
Figura 9: Ganchos



- 3.7 INDICADOR DE IMPACTO:** Véase la figura 10. La SRL incorpora un indicador de impacto en la cuerda de salvamento. La cincha de la cuerda de salvamento está doblada y cosida con hilo rojo. El doblez cosido se desarmará a los 204 kg /450 lbs aproximadamente. Si la costura roja está intacta, la SRL no ha sufrido un impacto. Si la costura roja está rota y el doblez está desgarrado, la SRL ha sufrido un impacto y debe retirarse del servicio y enviarse a un centro de servicios autorizado para su reparación.

4.0 CAPACITACIÓN

- 4.1** Es responsabilidad de todos los usuarios de este equipo comprender estas instrucciones y recibir capacitación sobre su correcta instalación, uso y mantenimiento. Los usuarios deben ser conscientes de las consecuencias de una instalación o uso inapropiados de este equipo. El presente manual de uso no reemplaza un programa exhaustivo de capacitación. Los usuarios deben recibir capacitación periódica para garantizar su pericia.



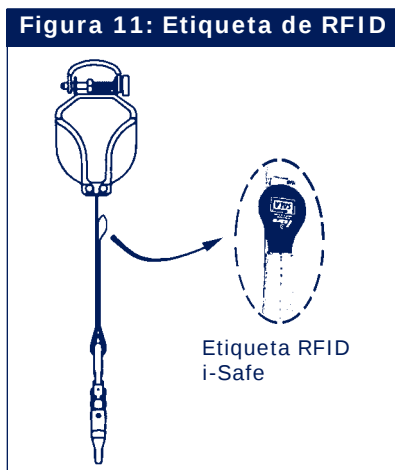
ADVERTENCIA: La capacitación debe impartirse sin exponer al participante a un riesgo de caída. La capacitación debe tener lugar en forma periódica.

5.0 INSPECCIÓN

- 5.1** La etiqueta de RFID i-Safe™ que se halla en esta SRL puede usarse en combinación con el lector portátil i-Safe y con el portal de Internet para simplificar la inspección y el control de inventario y generar registros sobre su equipo de protección contra caídas (véase la figura 11).

5.2 FRECUENCIA:

- **Antes de cada uso:** Las normas OSHA 1910.66, OSHA 1926.502 y ANSI Z359.1 exigen una inspección del equipo antes de cada uso. Véanse las pautas de inspección en las secciones 5.2, 5.3 y 5.4.
- **Anualmente:** La norma ANSI Z359.1 requiere que una persona competente, que no sea el usuario, efectúe una inspección formal de la SRL. Pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes por parte de una persona competente, según la naturaleza y la gravedad de las condiciones del lugar de trabajo que afectan al equipo, los modos de uso y el tiempo de exposición del equipo. Véanse las pautas de inspección en las secciones 5.3 y 5.4. Anote los resultados de la inspección en la hoja de registro de inspecciones y mantenimientos de la sección 10.0, o bien, utilice el portal de Internet de i-Safe™ para llevar sus registros de inspección. Si es la primera vez que utiliza el



equipo, comuníquese con un representante del servicio al cliente, en los Estados Unidos al teléfono 800-328-6146 o en Canadá al 800-387-7484, o si ya se ha registrado, ingrese a: www.capitalsafety.com/isafe.html. Siga las instrucciones suministradas con su lector portátil i-Safe o las que se encuentran en el portal de Internet para transferir sus datos a su registro en Internet.

***NOTA:** En Canadá, la Asociación de Normas Canadienses (CSA, por sus siglas en inglés) requiere que las SRL sean verificadas por un servicio técnico dentro de los dos años de la fecha de fabricación y, a partir de allí, anualmente.

- **Después de una detención de caída:** Inspeccione el indicador de impacto, de acuerdo con la sección 5.3, y toda la SRL de acuerdo con las secciones 5.4 y 5.5.

5.3 INDICADOR DE IMPACTO: Para inspeccionar el indicador de impacto, busque el doblez en la cuerda de salvamento que está cosido con hilo rojo, como se muestra en la figura 10. Si la costura roja está rota y el doblez está desgarrado, la SRL ha sufrido un impacto y debe retirarse del servicio y enviarse a un centro de servicios autorizado para su reparación. No cosa nuevamente el doblez.

ADVERTENCIA: Si la SRL ha sido sujeta a una detención de caída o a fuerzas de impacto, debe retirarse del servicio y enviarse a un centro de servicios autorizado para su reparación.

5.4 PASOS DE LA INSPECCIÓN:

- Paso 1.** Revise el equipo para ver si hay tornillos sueltos y partes dobladas o dañadas.
- Paso 2.** Revise el revestimiento para ver si está deformado, si presenta fracturas u otros daños. Asegúrese de que el punto de anclaje no esté dañado ni deformado.
- Paso 3.** La cuerda de salvamento debe extenderse y retraerse libremente sin dificultad y sin aflojarse.
- Paso 4.** Asegúrese de que el dispositivo esté trabado cuando se tire de la cuerda de salvamento de manera brusca. El ajuste debe ser seguro y no deslizarse.
- Paso 5.** Todas las etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles.
- Paso 6.** Revise toda la unidad para ver si hay corrosión.
- Paso 7.** Revise la cuerda de salvamento para ver si presenta cortes, quemaduras, daños químicos o áreas muy raídas. La cuerda de salvamento no debe estar dañada.
- Paso 8.** Revise los ganchos o mosquetones de conexión para ver si están dañados, deformados, corroídos y para ver la condición de funcionamiento.
- Paso 9.** Inspeccione cada componente del sistema personal de detención de caídas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Paso 10. Anote los resultados de la inspección en la hoja de registro de inspecciones y mantenimientos de la sección 10.0 o utilizando el portal de Internet de i-Safe.

- 5.5** Si la inspección revela condiciones inseguras o defectuosas, retire la SRL del servicio y comuníquese con un centro de servicios autorizado para su reparación.

NOTA: Sólo DBI-SALA o entidades autorizadas por escrito pueden efectuarle reparaciones a este equipo.

6.0 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN

6.1 MANTENIMIENTO:

- A. REVESTIMIENTO:** Limpie periódicamente el exterior de la SRL con agua y un detergente suave. Coloque la SRL de modo que se escurra el agua. Limpie las etiquetas si hace falta.
- B. CUERDA DE SALVAMENTO:** Limpie la cuerda de salvamento con agua y un detergente suave. Enjuague y deje secar por completo al aire libre. No aplique calor para hacer que se seque más rápido. Una acumulación excesiva de suciedad u otros contaminantes podría evitar que la cuerda de salvamento se retrajera y originar así un posible riesgo de caída libre. Envíe la SRL a un centro de servicios autorizado para reemplazar la cuerda de salvamento si fuera necesario.
- C. COMPONENTES DEL SISTEMA PERSONAL DE DETENCIÓN DE CAÍDAS:** Limpie y guarde los componentes del sistema relacionados según las instrucciones del fabricante.

- 6.2 REPARACIÓN:** No desarme la SRL. No lubrique ninguna parte de la SRL. Los procedimientos adicionales de mantenimiento y reparación deben ser llevados a cabo por un centro de servicios autorizado. DBI-SALA debe extender un número de autorización y devolución. Véase la frecuencia de inspección en la sección 5.2.

- 6.3 CONSERVACIÓN:** Conserve la SRL en un lugar fresco, seco y limpio, donde no quede expuesta directamente a la luz solar. No guarde la SRL en áreas donde haya vapores químicos. Inspeccione minuciosamente la SRL después de que haya estado guardada por mucho tiempo.

7.0 ESPECIFICACIONES

7.1 ESPECIFICACIONES DE RENDIMIENTO:

- **Capacidad (todos los modelos):** de 34 a 141 kg (de 75 a 310 lbs) por usuario únicamente
- **Rango de trabajo, modelos de 2,4 m (8 pies):** de 0,8 a 2,4 m (de 2,5 a 8 pies)
- **Rango de trabajo, modelos de 4,9 m (16 pies):** de 0,5 a 4,9 m (de 1,5 a 16 pies)
- **Fuerza máxima de detención de caída (todos los modelos):** 408 kg (900 lbs) cuando se revisa de acuerdo con la norma ANSI Z359.1.
- **Velocidad de trabado promedio (todos los modelos):** 1,4 m por segundo (4,5 pies por segundo)
- **Distancia máxima de detención de caídas (todos los modelos):** 1 m (42 pulgadas)

7.2 ESPECIFICACIONES FÍSICAS:

MODELOS DE 2,4 M (8 PIES):

- **Dimensiones totales, modelos con manija de fijación de conexión rápida (largo x ancho x alto):** 17 cm x 10 cm x 6 cm (6,7 x 3,9 x 2,2 pulgadas)
- **Dimensiones totales, modelos con manija de fijación selectora de orden (largo x ancho x alto):** 23 cm x 10 cm x 6 cm (8,9 x 3,9 x 2,2 pulgadas)

MODELOS DE 4,9 M (16 PIES):

Dimensiones totales (largo x ancho x alto): 20 cm x 15 cm x 6 cm (7,9 x 5,9 x 2,2 pulgadas)

TODOS LOS MODELOS:

Materiales:

Revestimiento: Nailon

Bobina para enrollar cable: nailon relleno de vidrio

Componentes internos: acero y aluminio

Cuerda de salvamento: cincha de nailon de 3/4 pulgadas

7.3 PATENTES Y REQUISITOS:

- Patente en trámite
- Cumple con los requisitos de la norma ANSI Z359.1 y de la OSHA.

8.0 TERMINOLOGÍA

PERSONA AUTORIZADA: Persona asignada por el empleador para realizar tareas en un lugar en el que la persona estará expuesta a un riesgo de caída (también denominada "usuario" a los efectos de estas instrucciones).

INTEGRANTE DEL EQUIPO DE RESCATE: Persona o personas, además del sujeto a rescatar, que actúa para realizar un rescate asistido por un sistema de rescate.

ANCLAJE CERTIFICADO: Anclaje para sistemas de detención de caídas, posicionamiento, sujeción o rescate que una persona calificada certifica como capaz de soportar posibles fuerzas de caídas que se pueden dar durante una caída, o que cumplen con los criterios necesarios para un anclaje certificado según se requiere en esta norma.

PERSONA CALIFICADA: Persona que cuenta con un título o certificado profesional reconocido y que posee vastos conocimientos, capacitación y experiencia en el campo de rescate y protección contra caídas, que es capaz de diseñar, analizar, evaluar y especificar los sistemas de protección contra caídas y de rescate hasta el punto requerido por esta norma.

PERSONA COMPETENTE: Persona capaz de identificar los riesgos existentes y predecibles en los alrededores o las condiciones de trabajo que son antihigiénicas, riesgosas o peligrosas para los empleados y que, además, está autorizada para tomar medidas correctivas inmediatas para eliminarlos.

9.0 ETIQUETADO

9.1 Las siguientes etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles:

SRL de la serie de 2,4 m (8 pies):

TATON™
SELF RETRACTING LIFELINE 9503200 REV A

MFRD (YR/MO): LOT: MODEL NO: LENGTH (FT): SERIAL NO: **XXXXXX**

www.capitalsafety.com
Pte: (800) 328-6146

INSPECTION LOG

DATE	INITIALS	DATE	INITIALS

SERVICE DATE:

SPECIFICATIONS:
Capacity: 75-310 lbs. (34-141 kg).
Maximum arrest force: 900 lbs (4 kN).
Maximum arrest distance: 42" in (1.1 m).
Lifeline material: 3/4" in x .31 in nylon web.
Meets CSA, ANSI Z359.1 and ANSI A10.32-2004.

SALA
MADE IN U.S.A.
DO NOT REMOVE THIS LABEL

WARNING Read instructions before use. Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death.

INSPECTION: Before each use, and at least monthly, inspect device in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, lifeline condition, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and for any evidence of defects, damage or missing parts. Inspect for ruptured or torn red colored stitching on folded portion of lifeline above lifeline hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service. Inspection by a competent person is required at least annually, see user manual. If used to arrest a fall, remove from service for inspection. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

USE: Anchorage strength requirement 5000 lbs (22 kN). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness is required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See user manual for more details. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

DO NOT REMOVE THIS LABEL
9503235 Rev. A

Etiqueta de identificación de ANSI

Etiqueta de inspección y de advertencia ANSI

TATON™
SELF RETRACTING LIFELINE

Mfrd (year): Lot: Model No: Length, Ft: Serial No: **XXXXXX**

SPECIFICATIONS:
Capacity: 34-141 kg (75-310 lbs) (single user only).
Maximum Arrest Force: 4 kN (900 lbs).
Maximum Arrest Distance: 1.4 m (4 ft).
Lifeline: 19 mm (3/4 in) x 2.5 mm (.1 in) nylon web.

CARACTÉRISTIQUES:
Capacité: 34 à 141 kg (75 à 310 lbs) (un seul utilisateur).
Force d'arrêt maximum: 4,0 kN (900 lb).
Distance d'arrêt maximum: 1,4 m (4 pi).
Corde d'assurance: single en nylon 19 mm (3/4 po) x 2,5 mm (.1 po).

SERVICE DATE / DATE DE REPARATION:
NEXT SERVICE / PROCHAIN ENTRETIEN:

SALA
www.capitalsafety.com
USA: 800-328-6146
CANADA: 800-367-7484

MADE IN U.S.A.
Fabriqué aux USA

CSA Z359.22 TYPE 1 (SRL)
9503154 Rev. A

WARNING Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Failure to follow instructions may result in serious injury or death. This device shall be removed from service when subjected to a fall.

AVERTISSEMENT On doit observer les instructions du fabricant fournies avec ce produit pour bien l'utiliser, l'entretenir et l'inspecter. Négliger ces instructions peut occasionner des blessures graves, voire mortelles. On doit mettre ce dispositif hors de service lorsqu'il a servi à l'arrêt d'une chute.

INSPECTION: Before each use, inspect in accordance with the User Manual including locking function (pull sharply to test), retraction, lifeline condition, function and condition of connector, housing, and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage or missing parts. Inspection by a competent person is required at least annually. See User Manual. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

INSPECTION: Avant chaque utilisation, inspectez conformément au guide de l'utilisateur, notamment la fonction de blocage (tirer d'un coup sec pour tester), le rétractement de la corde d'assurance, le fonctionnement et l'état du connecteur, du logement et des fasteners, la lisibilité des étiquettes et tout autre signe de défaut, de dommage ou de pièce manquante. Le dispositif doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par année. Voir le guide de l'utilisateur. Ne pas utiliser si l'inspection révèle une condition dangereuse.

USE: Anchorage strength requirement 22 kN (5000 lb). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See User Manual for additional information. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

UTILISATION: L'ancrage doit avoir une résistance de 22 kN (5000 lb). L'ancrage doit être aussi directement que possible au-dessus de la zone de travail pour réduire le risque de chute par balancement. On ne doit pas travailler au-dessus du niveau de l'ancrage. On doit porter un harnais de sécurité avec ce dispositif. Faisiez en sorte que la corde d'assurance n'entre pas en contact avec des arêtes vives. Doit être utilisé seulement par des personnes formées. Voir le guide de l'utilisateur pour de plus amples renseignements. Ressort puissant à l'intérieur; ne pas enlever le couvercle. Non réparable par l'utilisateur.

9503153 Rev. A

Etiqueta de identificación de CSA

Etiqueta de inspección y de advertencia de CSA

SRL de la serie de 4,9 m (16 pies):

TALON
SELF RETRACTING LIFELINE

MPRD (YRMO): LOT: MODEL NO: LENGTH (FT): SERIAL NO:

www.capitalehsafety.com
Ph: (800) 328-6146

INSPECTION LOG

DATE	INITIALS	DATE	INITIALS

SPECIFICATIONS:

Capacity:
75-310 lbs (34-141 kg)
Maximum arrest force:
800 lbs (4 kN)
Maximum arrest distance:
42 in (1.1 m)
Lifeline material:
3/4 in x 1 in nylon web
Meets OSHA,
ANSI Z359.1 and
ANSI A10.32-2004.

SERVICE DATE

DO NOT REMOVE THIS LABEL

9303319 REV A

WARNING

Read instructions before use. Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death.

INSPECTION: Before each use, and at least monthly, inspect device in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, lifeline condition, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and for any evidence of defects, damage or missing parts. Inspect for ruptured or torn red colored stitching on folded portion of lifeline above lifeline hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service. Inspection by a competent person is required at least annually. See user manual. If used to arrest a fall, remove from service for inspection. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

USE: Anchorage strength requirement 5000 lbs (22 kN). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness is required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See user manual for more details. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

DO NOT REMOVE THIS LABEL

9303234 Rev. A

Etiqueta de identificación de ANSI

Etiqueta de inspección y de advertencia de ANSI

TALON
SELF RETRACTING LIFELINE

Model No: LOT: Model No: Length: FT: Serial No:

www.capitalehsafety.com
USA: 800.328.6146
CANADA: 905.887.1849

SPECIFICATIONS:

Capacity: 34-141 kg (75-310 lbs, single user only)
Maximum Arrest Force: 4 kN (900 lb)
Maximum Arrest Distance: 1.1 m (44 in)
Lifeline: 19 mm (3/4 in) x 25 mm (1 in) nylon web

CARACTERÍSTICAS:

Capacidad: 75-310 libras (34-141 kg) (un solo usuario)
Fuerza de arresto máxima: 4 kN (900 lb)
Distancia de arresto máxima: 1,1 m (44 in)
Cuerda: 25 mm (1 in) x 19 mm (3/4 in) de nailon

SERVICE DATE / DATE DE RÉPARATION

DO NOT REMOVE / NE PAS DÉMONTÉ

9303183 Rev. A

WARNING

Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance and inspection. Failure to follow instructions may result in serious injury or death. This device shall be removed from service when the impact indicator is deployed.

AVERTISSEMENT

Le fabricant recommande de lire attentivement les instructions fournies avec ce produit. Toute violation des instructions peut entraîner de graves blessures ou la mort. Ce dispositif doit être retiré du service lorsque l'indicateur d'impact est déployé.

INSPECTION: Before each use, inspect in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, condition, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage or missing parts. Inspect for ruptured or torn red colored stitching on folded portion of lifeline above lifeline hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service. Inspection by a competent person is required at least annually. See user manual. If used to arrest a fall, remove from service for inspection. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

UTILISATION: Anchorage strength requirement 25 kN (5000 lb). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. See user manual for more details. Powerful spring inside; do not remove cover. Not user repairable.

DO NOT REMOVE THIS LABEL

9303182 Rev. A

Etiqueta de identificación de CSA

Etiqueta de inspección y de advertencia de CSA

SALA **iSAFE**

This product is i-Safe enabled and contains an electronic tag that can be read by compatible readers - providing inspection logs, inventory management and other safety information.
Ce produit est équipé dans i-Safe et contient une étiquette d'identification électronique qui peut être lue par des lecteurs compatibles - en fournissant des registres d'inspection, de l'inventaire et sur la gestion des stocks et d'autres informations relatives à la protection.

9303315 REV B

Etiqueta de RFID i-Safe

10.0 HOJA DE REGISTRO DE INSPECCIONES Y MANTENIMIENTOS

NÚMERO DE SERIE: _____

NÚMERO DEL MODELO:_____

FECHA DE COMPRA:_____

[illegible]

GARANTÍA

Las cuerdas de salvamento autorretráctiles ofrecidas por DBI-SALA están garantizadas por cualquier defecto de fábrica, en cuanto a mano de obra y materiales, durante un período de dos años desde la fecha de compra. Previo aviso por escrito, DBI-SALA reparará o reemplazará de inmediato cualquier pieza defectuosa. DBI-SALA se reserva el derecho de decidir si se devuelve a la planta cualquier elemento defectuoso para su inspección, antes de llevar a cabo su reparación o sustitución. Esta garantía no cubre los daños al equipo ocasionados por el abuso, daño en tránsito u otros daños ajenos al control de DBI-SALA. Esta garantía sólo se aplica al comprador original y, únicamente, a nuestros productos, en sustitución de todas las demás garantías expresas o implícitas.



E.E. U.U.

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Llamada gratuita: 800-328-6146
Teléfono: (651) 388-8282
Fax: (651) 388-5065
Correo electrónico: solutions@capitalsafety.com
www.capitalsafety.com

Canadá

260 Export Boulevard
Mississauga, Ontario L5S 1Y9
Llamada gratuita: 800-387-7484
Teléfono: (905) 795-9333
Fax: (905) 795-8777
Correo electrónico: solutions@capitalsafety.com
www.capitalsafety.com

Este manual de instrucciones está disponible para ser descargado en
www.capitalsafety.com.



Certificado N.º FM 39709



Formulario: 5911858
Rev: G.